

کمانی ستونی مے نیو سافد نیک قار بهضار بیروی

- 1 -

No. 1

Cüneyt KOSAL

Handwritten musical score on ten staves. The notation is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The music consists of eighth and sixteenth notes, often beamed together in groups. Persian lyrics are written below the staves. The lyrics are:   
1. *تلبه* (Talbe)   
2. *او منجی خانه* (O Manji Khandeh)   
3. *او منجی خانه* (O Manji Khandeh)   
4. *او منجی خانه* (O Manji Khandeh)   
5. *او منجی خانه* (O Manji Khandeh)   
6. *او منجی خانه* (O Manji Khandeh)   
7. *او منجی خانه* (O Manji Khandeh)   
8. *او منجی خانه* (O Manji Khandeh)   
9. *او منجی خانه* (O Manji Khandeh)   
10. *او منجی خانه* (O Manji Khandeh)



- ۲ -  
کافی شوقی و نیوس افندیک فرمبغار ساز سمایی  
Kemani Tatyas Ef. Karagöz Saz Samâ'î No: 3

The musical score consists of ten staves of music, each beginning with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The time signature is 4/4. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals. The score is annotated with Persian/Arabic text:

- Staff 2: تلیم (Taleem)
- Staff 3: ایکنی خانه (Aykeni Khomeh)
- Staff 6: تلیم (Taleem)
- Staff 8: ارچین خانه (Archin Khomeh)

نایب

در دنج خانه

نایب

5/4

4/4

## بسته - قره‌بغار

اوماه تابی عجب کوستر می بکا فلاك  
قالور می مستمز یوقه تا قیامت دك  
هانی او عهد حقیت هانی او ناز و نیاز  
هبا می اولدی سنکله بود دك ناله و نعلك

## نقرات

کل افتم دیدم نیم در بوخبره دمد  
آماه آماه یار کوستر می بکا فلاك

## بسته - قره‌بغار

یار بقیلیدی عقیقه آبار کور دیکک کوکلم  
آماه آماه یل لاله لاله لاله ... الخ  
جبالی مکتبه اولدم بر بوتوت سا کرد - ترنم کذا  
اینجی بسته

اکسید غنا خاک در غزلنم ده آماه آماه .. الخ  
بز مژاوج شرفن سایه کدادر  
ترنم کالاول

O mahitâbi acep gösterir mi bâina felek

Tatvos Ef

منبوس افندیك

بسته قره‌بغار اوماه تابی عجب کوستر می

Beste

Zincir

ما او یار

تا تا هی ما



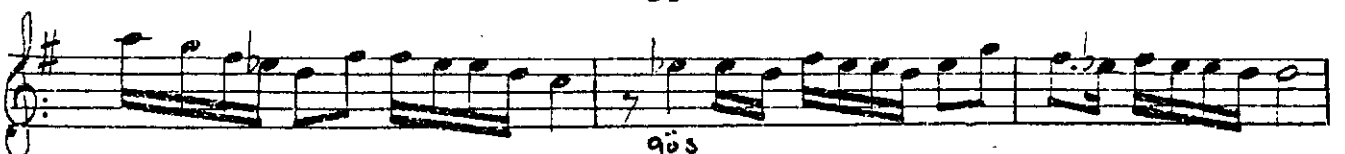
Yar o ma

ma hi ta ta  
جب ع بی



bi a cep

کوس



güs

ری ته

ری

با

ری

کا



te ri

کا

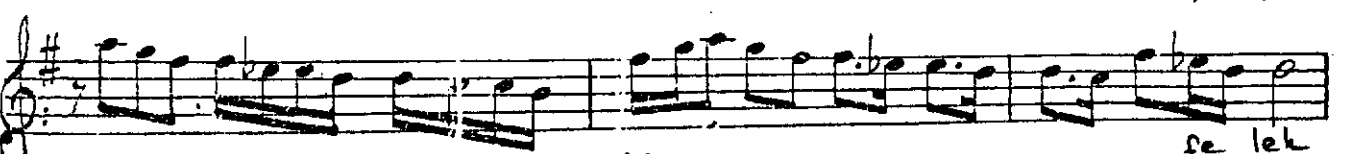
fir

mi

ba

na

لك نه



na

fe lek

ف ن ا کل دم دی دم

در Gel e fen di n di de nim

man bun ca dem dir a man

man a man gös gös te

rir nir ni ba na

na fe lek ey ca nim

yar ha ni ni o a ---

ah. di ha ki

kat

ha ni na

na na zu ni ya

Yikildi aşk ile âbâd gördüğün gönlüm

-۸- ۱۰۰۰۰

دلال زادۀ دل  
Dellal-zade  
یغیلدی عشقه آباد کوردیک  
قیل ی یار دی قیل

آ له قی عش  
کو  
کنه دو کور  
لال له یل ن  
م  
دی می لی لال له لال له لال له لال  
یا  
بی روک  
شا دی پای  
وا  
من هی شالی به دیم دم قدا کل ماه  
ما  
ما جید نی یا  
ما لی ما  
جا ای



ن ا ب ت م

نه او دم ل

تون بو بر

مان آ مان آ کرد کر شان تو

مان آ مان آ کرد کر شان تو

دلال زاده Best 2 اکسیر غنا خال در غرتنزه سی

Dellalzade 51 İksir-i gınâ hâk-i der-i üzletümüzdir

سی ik نا غری si

سی ri gi na ری د ری

ha ki de ri ن ل ز

uz - - - - - T مان T مان

le ti

de a man a man

زمر سا ره چا زم با هی شا

مان آ کل زم فا re sa zim

یا نی چو

ر یا ر یار ر

nim ja hi men di yar

yar mu ra di men hey ca nim

ری فی طا ز

فر

ev ci se re fi2

سا

da

ye ge da

مان آ مان

هی شا

ya man a man sa--h

یاد گ رک در نأ در

آه ک رک در بر نی دی غی مر آه در

آ در رک ک شاد شمر قی مه فا

در رک ک آه مان

آه لطف سما سل له ای

آه غم نا جا له ای غفر

آه مان آ

آه رک در سو خنی طر آه در

آه غای ره قی یاس ایت مه ن مٹ غلی



لی دی لی اه فی سالی «ساز» دای



کل ریز شی له سوی له لن بی



«ساز» دای ریز شی له سوی کل



زی نا فی مه دا سه در گی



له دی زی یا فی فی ک



✂

Ey felsek bāri barak ki yanayum aq̄layayum

سرفی ای فلهک باری براو که آسک افغانک

As dāte Aq̄a

با لک فله ای



آخیم نا یا ک راق بی ری



«ساز» یم یا لا



آغ مه غی دی یان یوبلا اغ



لا غی دی س

یا نا

ساز

آغ یوب لا یان

بو غه ما

دی با س نا تا

ساز (آرژنتمه)

Handwritten musical score on ten staves. The music is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are in Persian. The score includes various musical notations such as eighth notes, sixteenth notes, and rests. There are also some handwritten markings like 'ساز' (instrument) and '(آرژنتمه)' (arrangement) above certain staves.

## آغز سماعی

نه دانه ونه دام ونه مباد کر که -  
 مرغ دل بر قامت شمشاد کر که -  
 لطفاً بده جانم رحم اید جانانم  
 عفواید سلطانم آماه آه کر که -

## میانه خانه

طرح سحرک غنیه قیاس بنده تعلیم ک  
 فتنه کسی مهر بویکم استاد کر که - ؟

## یورول سماعی

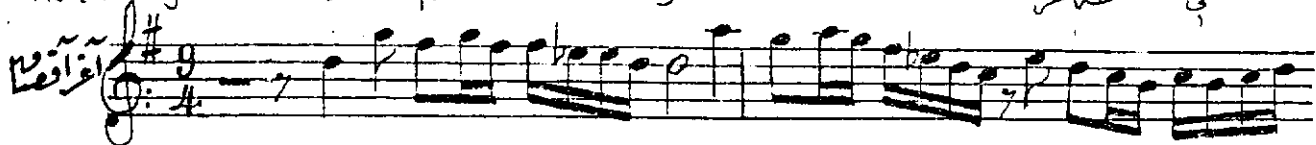
نصافی اول بیت شیرینه سمنه سوبله شیرین  
 کل کل کل ... الخ

ساده اهل دلی بز بیلنده سوبله شیرین  
 کل کل کل چاره سازم . سوری اوزم  
 سخی کوزم بودر سوزم . سانی اهل دلی ... الخ  
 کبیر سه دامن نازی کف نیاز دله  
 ساده اهل دلی بز بیلنده سوبله شیرین

## سُرق - قارمغفار

ای فلک باری براه که یانایم آغدا یایم  
 آغدا بوب باند یغمه آغدا یغمه یانایم  
 نقرات ... کنا

حقای یم کر عر شه ایصال ایسه م فریادی  
 آستیک آغانک  
 Asdik Ağa



ای سوله ای صال



ساز می نی غا



ایت یب اغا لم ا بن



جا لی گی سو دم



Haklıyım ger arşa isal eyleşem ağarımı





Hacı Arif 8.

Dinle aklın var ise pîr-i muganım pendini

۱۷

صاحبی عارف بک

دختر عفتک و اریسه میغانک

سرتی فرمبار

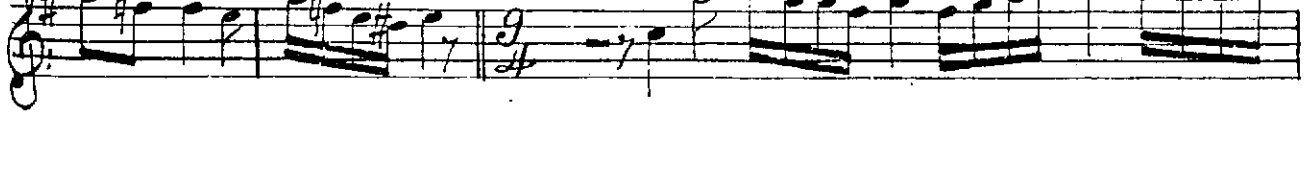
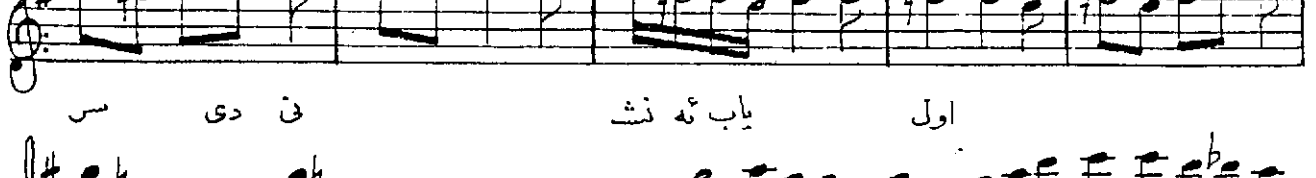
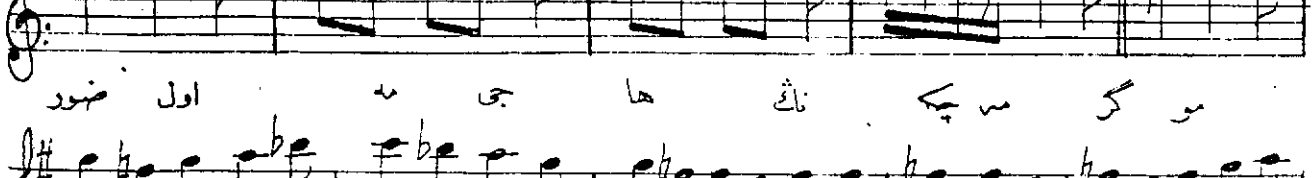
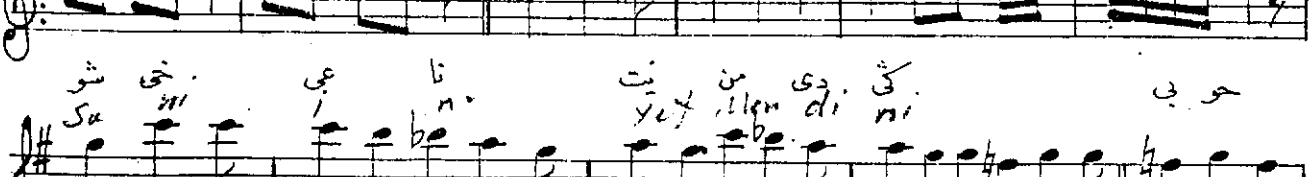
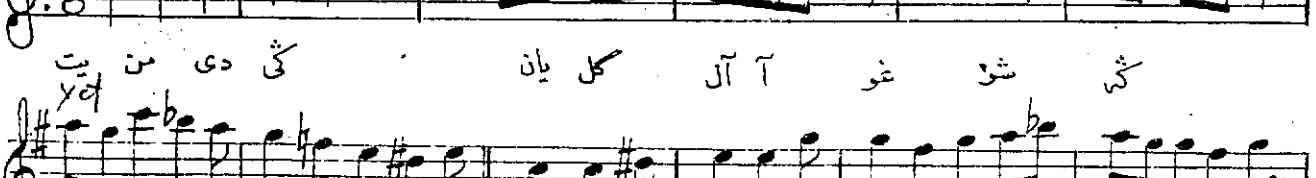
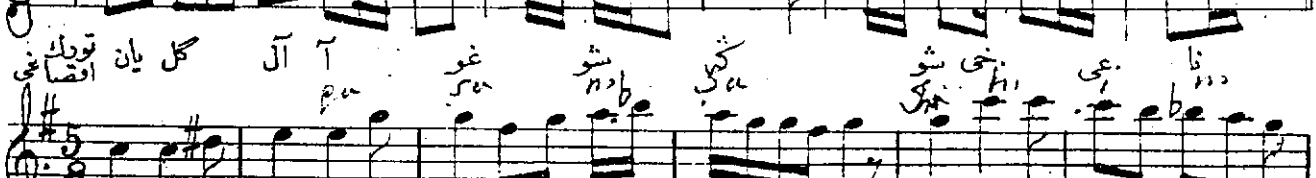
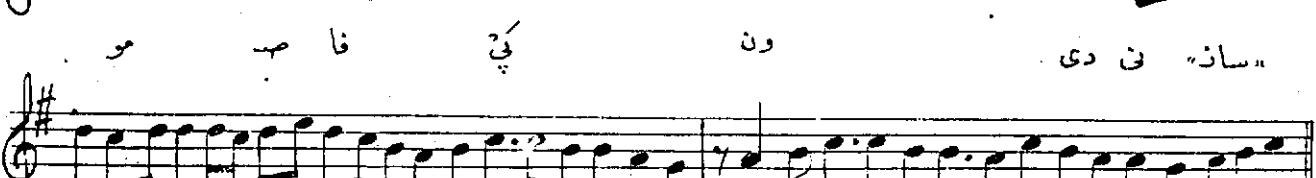
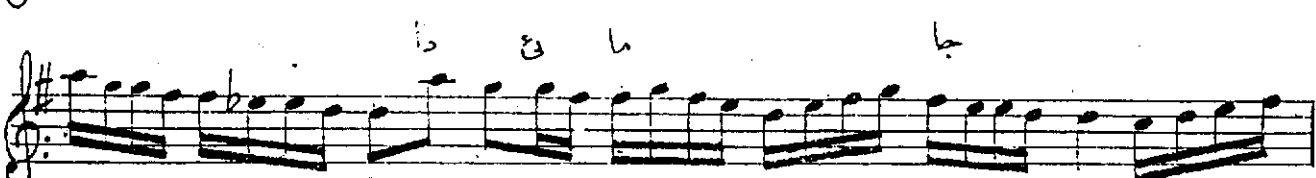
آغیر

دک

عق ل

لک

وار



امس باق قدا ذو



سرفی قرجفار

مهی عارف بک

دیکله عقلک وارابه بیر مفانک یند یخ  
 قویله الله ائما جام صفایون دین  
 یانه گل آغوشکله سوخ عنایت مین  
 بی حضور اولمه جهانک هکمه گرم و سردین  
 نسه یاب اول زوقه بی اصداد و سونمه در دین

مودی آرشاق حرمکیچان فصللری = قرجفار

سرفی قرجفار

آسینک آغانک

مضلی بیم گره نه ایصال ایسه لم افغانی  
 به الیمده غایب ایتدیم سوکیلی جانانخی  
 مشه دک مرند ه قالدم هونده باقدی مانخی

نقرات

به الیمده غایب ایتدیم سوکیلی جانانخی

Hasim Bey

Nîmet-i vâslı lîl ay gonca-lab

Beyâtî araban

۱۹

هاسم بیک  
آغرافقا

نعت و صلاک ایچون ای غنجه لب

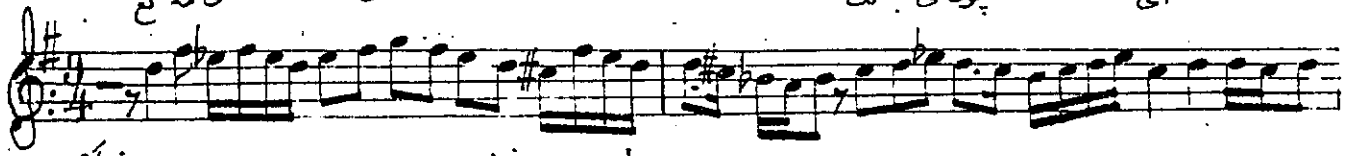
بیاتی عربان سرفی

ق م نه

وس

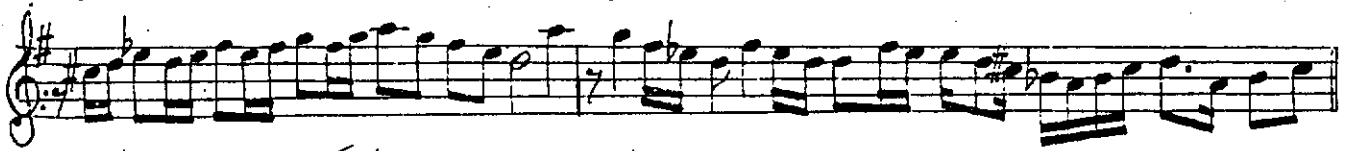
چون فی لک

آئی



آئی

لب چه غون



«ساز» جان کی تر

ایت

بر ده مک



شی

شی

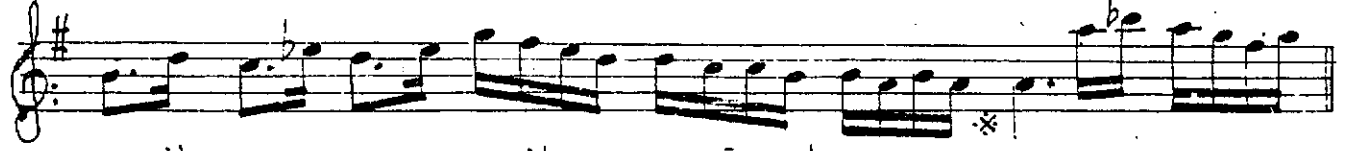
می

عه



جب

«ساز»



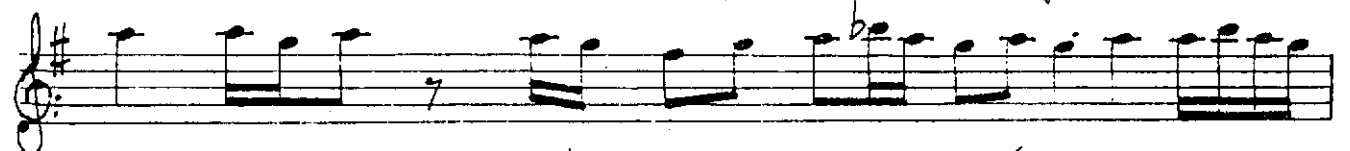
«ساز»

اف

را

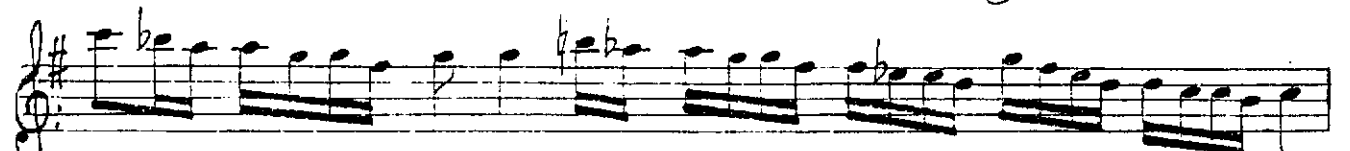
قی

قه



سب ما اول

آئی



آئی

بب سه مته

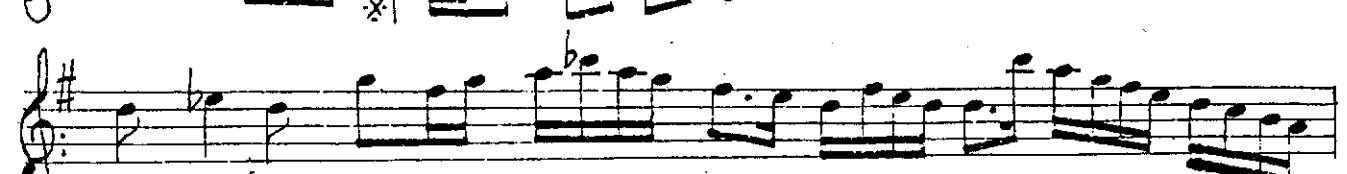
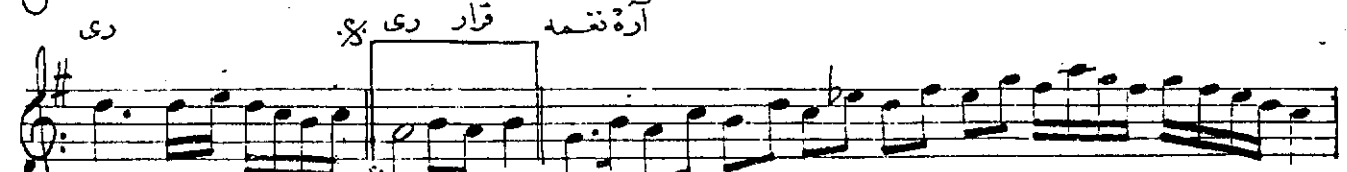
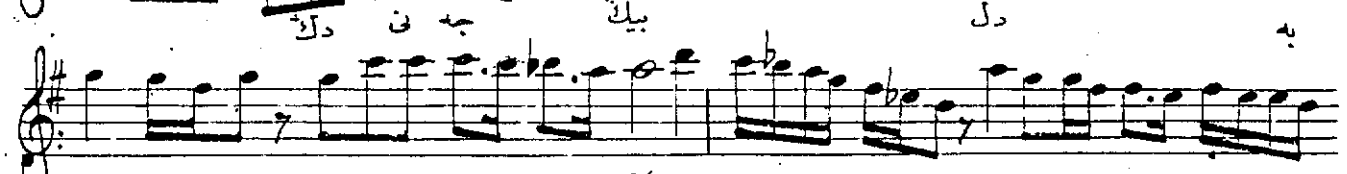
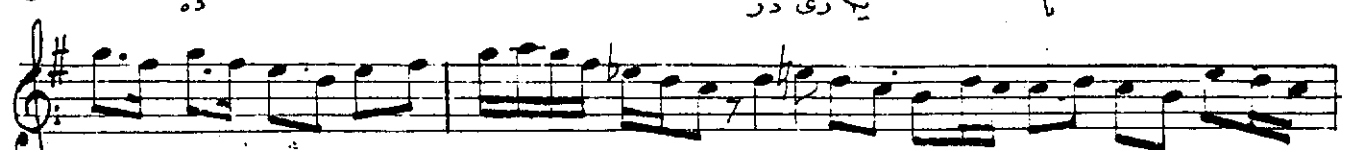


آره نغمه قرار «ساز»



سُوقِ نَهْجِ نَارِ سَن سَكْ اَي سِيرِم بُو عَالَمِ  
 فاضی کوئیلی خاقان یوسف افندی

عَا بُو دَر مِ اَي سَكْ سَن مِ



## سُرقی بیاتی عرباب

## سُرقی قزجفار

هاسم بک مرمومک

ما قظ یوسف افندی

نعت وصلک ایچون ای غنجه لب

ترک جابه ایتکه برشی می عجب

افتاده اوله ای مه سب

ترک جابه ایتکه برشی می عجب

سن سگ ای میرم یو عالمده محبت رهبری

یر یوزونده دریکتاسک ملامت یگری

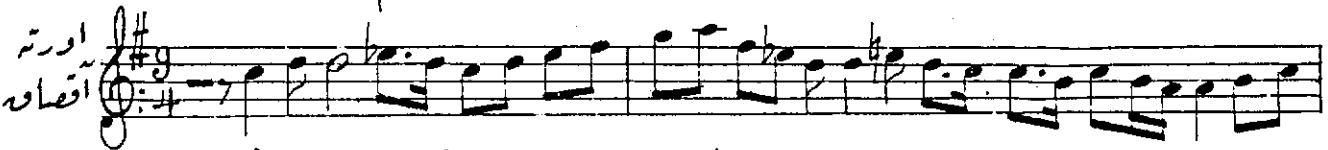
تیغ غمزه کله لهدک ایتکه نیجه برد لبری

بنده دوشدم ایتکه ای حلقه بالاتری

سُرقی قزجفار آه افندیم دکلله بونا له و فریادی

Hafiz Yusuf Efendi

کل له دیکه



ن و له نا

یا

می دی



قت فردی قی

ای لاس حه دن



نا لی دیله

شا

"ساز" می دی



"ساز" می

"ساز"

ری بی ا بن



قک عث

در

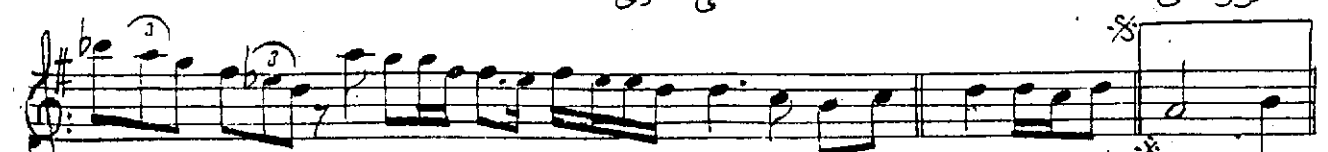
م تا ایس



زا

می دی

قار می

Ah efendim dinle gel bu nâle vü  
fer gâdim

اولکی شرقیک آره نغمه سی چالنه جقدر

Selânikli Ahmed Ef.

Tîrî geymânınla saydettim  
dil-i âvâreyi

۲۲

سَلَانِکِلِ احْمَدِ افَنْدِی

نېر ھېسمان ھېدايت ېک دل آوار ې

شرقي

يوروکچہ

ما چش ري ني

دیت ھيد له ھيچ

اورتہ افغان

لی دی دځ

دځ سر که خا

سازہ یی رہ

بی گی قوش

بر لی ره یا

چا

بی به

جان

سوی چکه

بی که خا

نول سی جی آ

بجز بو دور

ق

که خا

سازہ

سازہ

ی رہ

قا

آه تقه

قار یی

۱ ۲

## سُرقی قُرچقار

ماقظ بوسقاقدی

آه اقدم دیکله کل بوناله و فریادیم  
 قید فرقتده مدد صایده دل ناسادیم  
 به اسیر عشق اولدم آتیه هم آزادیم  
 قید فرقتده مدد صایده دل ناسادیم

## سُرقی قُرچقار

سدریکلی احمد باب

تیهیمما نکلهم صیایندک دل اواره یب  
 خاکه سردک باره لی بر قوسه کبی بیچاره یب  
 حکمونه هابه آجیسی اولدر بو بختی قاره یب  
 خاکه سردک باره لی بر قوسه کبی بیچاره یب

قُرچقار سُرقی کوز سوزوب یایه با قیظکله نه الداتمه بنی  
 کما فی توفی طانیوسرافندی  
 Takyos Ef. یان دوزوب سو کوز

له سک قی با



به دات آل نه یی



قی

«ساز»

با دل گو او



چون قی شک

آخ کوهی سو



لات

مه

به

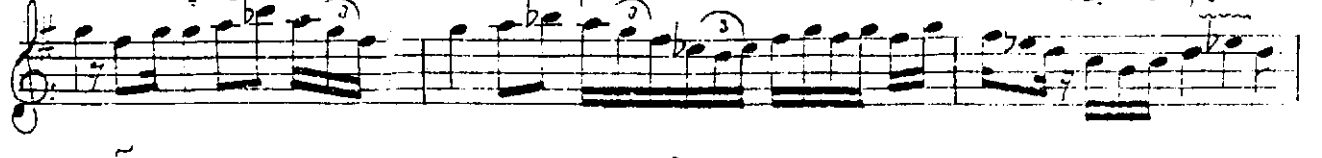
قی



بیک پاک خا

لا او

نوب نه بوی



آت

مه

به

قی



Göz süzüp yan bakışınla yine aldatma beni

پاکِ پاکی خا      لا لا لا

آت      ذوب ا      له بوی

قار      ن      "ساز"

آرہ نمہ  
CODA

Zahm-ı hicranım gibi alemde yâre var mıdır.

Selânikli Ahmed Ef.

رحمِ لہجہ انم کی عالمہ یارہ وار میر      بی گی نم      عا      ہی می ذہ

اور نہ      افزا

دار      "ساز" در می      رہ یا رہ لم

بیل      رہ یا      می      یا قی ال

دار      رہ      چا کہ ہم      "ساز" در می





Lemî Bey (Atlı)

Hüsnüne etvâz-ı nazın şân senin

۲۶

معربك

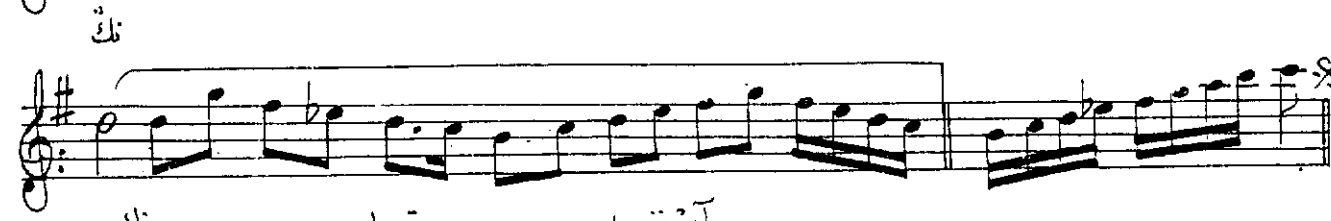
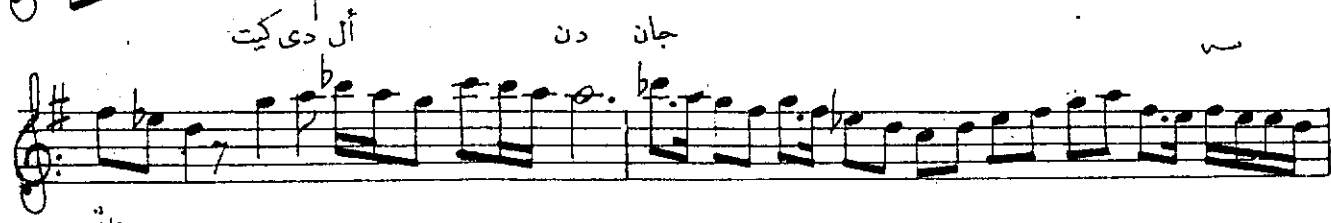
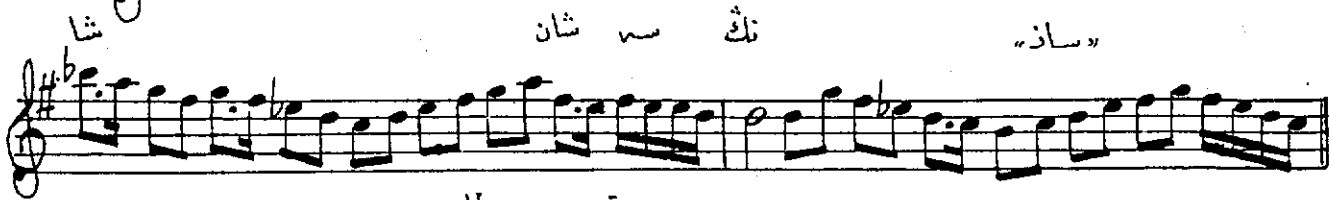
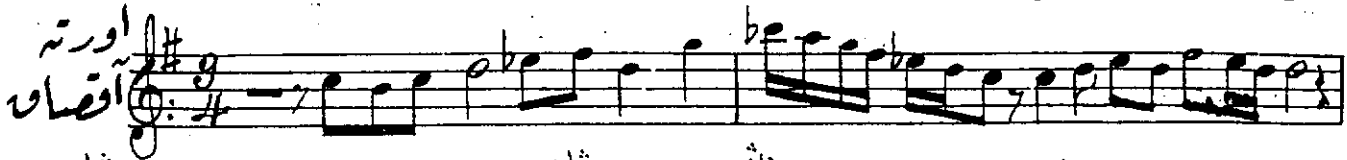
صنکة اطوار نازک شانه سکه

سرقی

اط کته فی حبه

ناری و

زک



# ۲۷ سرفی تطبیق بوقه سنک ای ماه یرده

ما ای نك س یوق دك علی ن

دور

«ساز» ده یر هی

یا سنی فی س لم کوک دار آ

ده لر ده

آه شب هر ده چا بی قار با

«ساز» ده در ای

آه قار ده

آه نهغه CODA

سرفی

تطبیق بوقه سنک ای ماه یرده  
آرا کوکلم سنی سیاره لده  
باقار بی چاره هر شب آه یرده  
آرا کوکلم سنی سیاره لده

سرفی

صنعه الحوار نازک شاه سنک  
بنده طاقت قالمادی احسانه سنک  
کندی الوده اختیارم جانه سنک  
بنده طاقت قالمادی احسانه سنک

Lavtacı Hristo

Hemise renc-i gamidan lezzet aldum

لاؤطه جي (خريستونك)

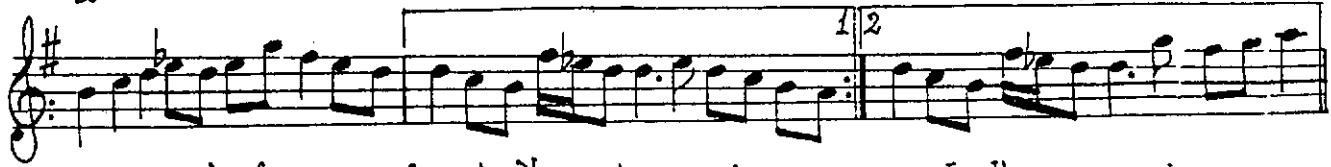
هميشه رنج غمده لذت آلدوم

۲۸ سر في زمينار

دن غم جي دن شرمي ه



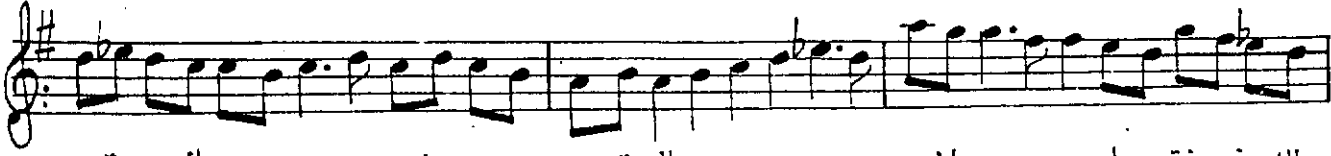
لذت دم آل لذت دم آل



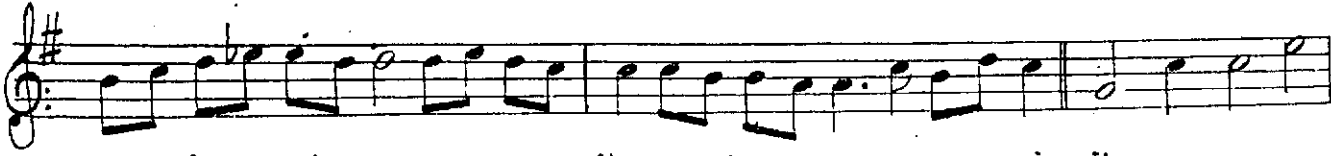
عش دم دال قه عش بي لا به ري بچه بي



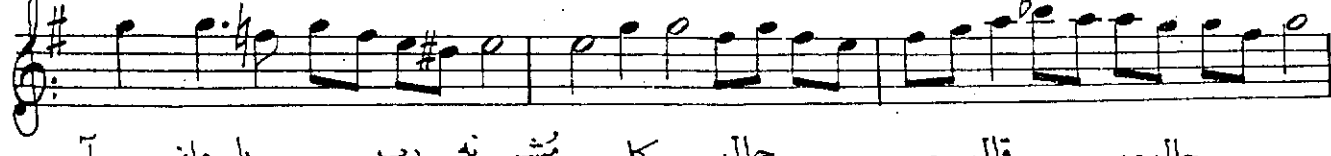
عش بي لا به ري بچه بي



لك قه زق يا ساز دم دال قه عش دم دال قه



دم صال نه مي غمده صال نه مي غمده لي دي



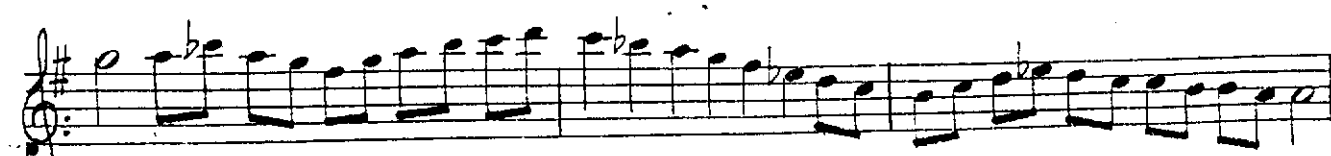
حال دم قال ده حال كل مش نه رب يا مان آ



حال كل مش نه رب يا مان آ

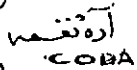


آرته نغمه دم قال ده حال دم قال ده



Klärnetci İbrahim Ef.

دی ایت ره پا صد می نه سی



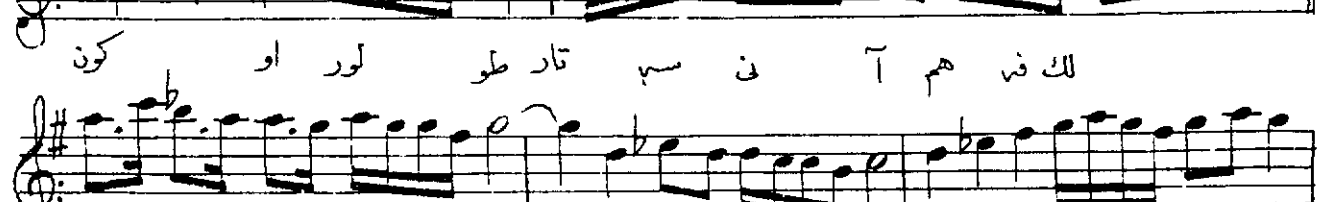
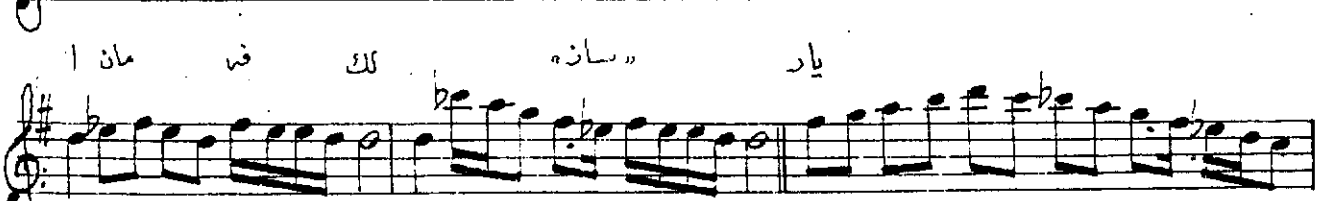
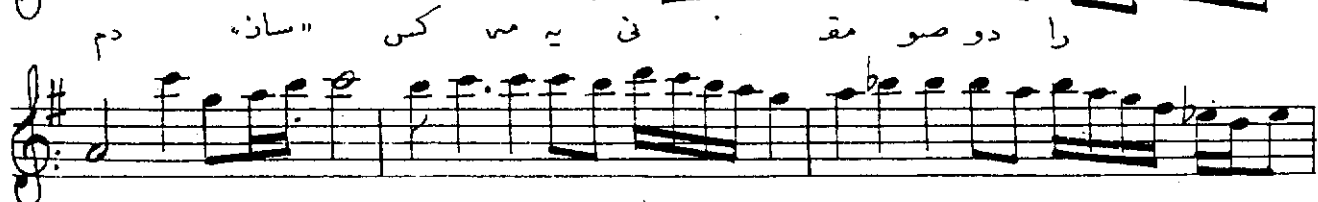
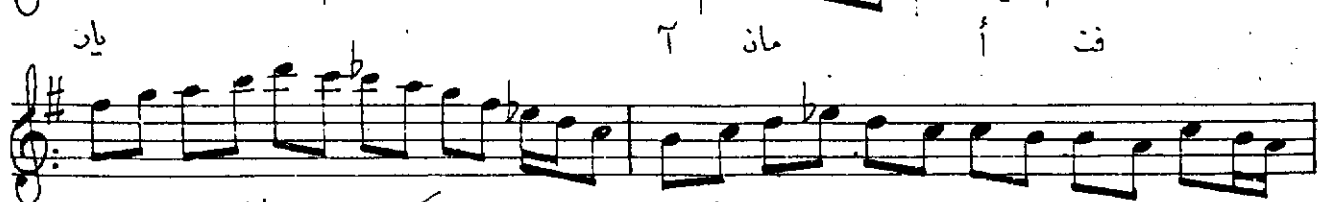
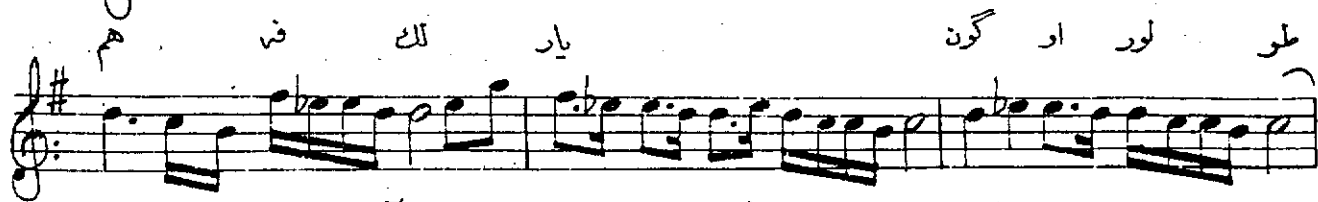
سُرقی

هحيه رنج غمده لذت آدم  
 نه بحر بهر عشقه و الدم  
 بازو فلك ولى غمته صا الدم  
 نه بحر بهر عشقه و الدم

Hacı Arif Bey Yıkma sakın burc-i penâhın felele

ما جی عارف بک ییقمه صافییه برج نیاهم فلک ۳۰ شرقی قزغبار

نا په جی بور قین صا مه ییق



یار لک فضا هم نا گره صوخت

فت امان آ یار

آره نغمه "ساز" دم

Rif'at Bey Sen meh-i gördükce pehâ yandı derûnım

رفعت بك مرصوم سن مهی کورد کجه شریایندی درونم

دوده دی یان ها شجده دگر گور هی م سن

نکته سمعی

دوده دی یان "ساز" نم

دوعی لی طا فی بی دی ایت بندنه فی زول

"ساز" نم دوعی لی طا

منه ای تنه ده بن فاجه مه قیل

S.O.M

نم بودہ کہ منہ کہ

گچ م ن جا لم ا دی خا دم کہ لہ ای

گچ م ن جا دی

سو لی دی دڻ ھو کی وہ نا ساز دی

گچ م ن نا دی گچ م ن نا

دی "ساز" (کنجیو وایلا کی آدہ تقسمہ CODA)

سرفی قریبغار

رفت بک

من مہی کور د کہ شہا باندی درونم  
 زلفہ بنایدی بنی طالع درونم  
 قبیلہ جفا بندہ کتہ ای مہ کہ زبونم  
 ایدر غم ارم جانہ کیدی  
 ناو ک لھجریک دل سوزانہ کیدی

سرفی قریبغار

ما جی عارف بک

یہضمہ مسافیرہ برج بنا لھم فلتک  
 کسمہ کی مقصود ورا لھم فلتک  
 کوہ اور طور تارینی لھم فلتک  
 ہیکہ سک مسوکرہ کنا لھم فلتک



۳۳ رفیع‌الشرقی بر غنچه به بر خار ه نگاه ایلمدی بیل حاج عارف بیک  
کاه ن ر نا بر یه جد غون بر

اول کی فی دی در "ساز" بیل دی له ای

بیل دی له ای آ نه غی دی

اول کی فی دی در "ساز" بیل

بیل دی له ای آ نه غی دی

شکل گو دی ایت ظن ده زه تم ما "ساز" بیل

"ساز" هی یا سی دی دو

بیل دی له ای یاه سی ری زا شکل له هی آ بر

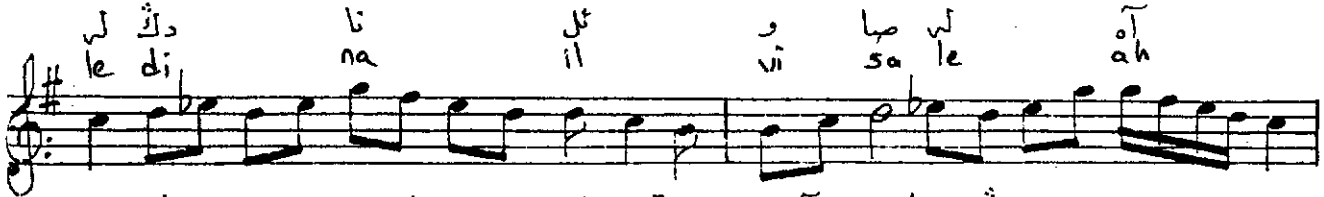
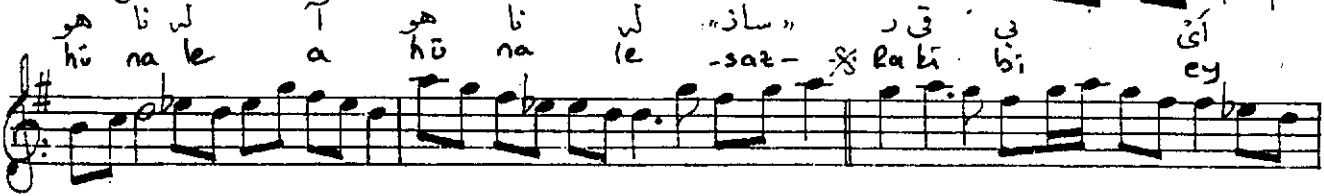
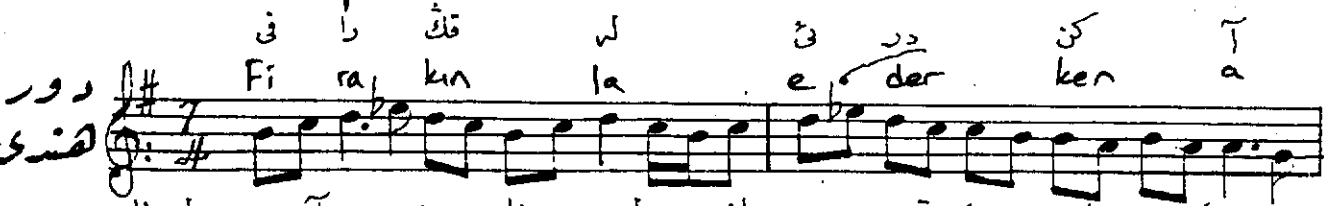
ری زا کل له هی آ بر "ساز" بیل

"ساز" بیل دی له ای یاه سی



Münecimbaz, oğlu Kanuni Resad 8. Firakınla edirken ah ü nâle

سرفراز فراق طرید کن آه و ناله  
سبیم بانی اوغلی قانونی شاد بیک



4. Satır - Gücendim doğrusu küstüm bu hale

## سُرقی قزجفار

بر غنچه یه بر خاره نگاه ایلدی ببل  
 وردی ایکی اولدیغنه آه ایلدی ببل  
 ماتم زدن ایلدی کور و ب دور سیاهی  
 بر آه ایله کلزاری سیاه ایلدی ببل

## سُرقی قزجفار

فراق طله ایدر که آه و ناله  
 قیی ایلدی نائل وصاله  
 محقو فی آلمادی لهج قبل و قاله  
 کوجندم طوغر و سی کوسدم بو حاله

Oldu gönülüm bir perinin aşık-ı avâresi

Kanûnî Nubar Ef.

## سُرقی اولدی کوکلم بریزیک عاشق اواره سی قانونی نو بار افندی

نک دی پ بر لم گوڭ دی اول یورویجه

اورته اقصا

«ساز» سی ره

آ ق ش عا

جدی یاقین

آه ی ره نظ

«ساز» سی ره

سا رخ ی له شع

دا یور قی آ

ننه سی له قی بیر تدی دو

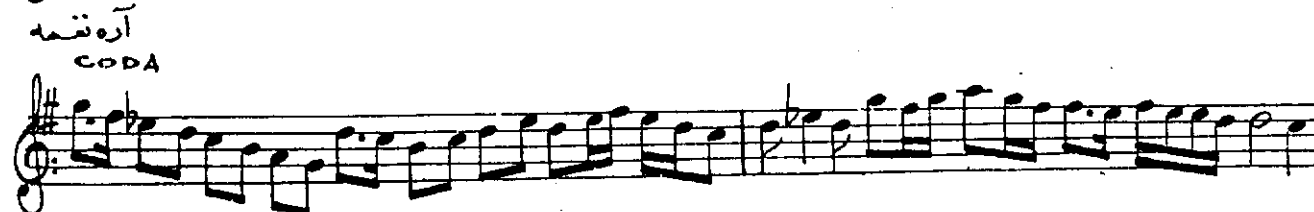
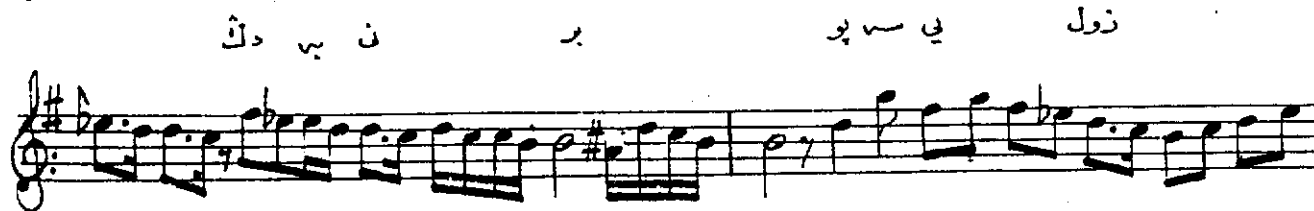
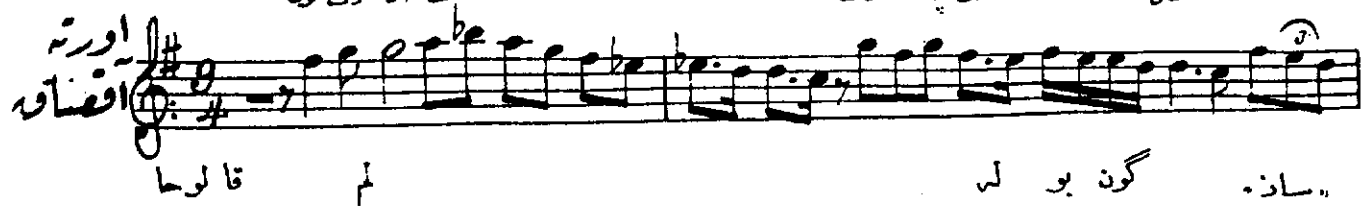
«ساز» سی ره

آزه نغمه

Kemān? Tatyos

Güldün eğlendiri perişan hal ü kākımle bu gün

سۈڧى قىزىغىنار گۈلدۈڭ اڭلىدىڭ بىر پىشامال قالمىدى بۈگۈن كەڭ تۈڧى (طائىيە نىزافىتى)



## شرقی قزجفار

قانونی نو بار افندیك

اولدی کوکطم بیرینک عاشق آواره سی  
 یاقدی کوکطم قفله آه سقله رخساره سی  
 آرینور داروی تدبیر ایله سینه یاره سی

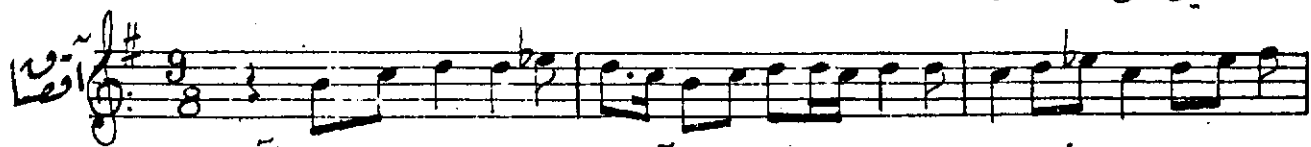
## نقرات

یوقی بو عالمده سلیم در د عشقک چاره سی

Tambûri Ali Ef. Bir taraftan aşıkı derd-ü gam-ı yâr ağlatır

قزجفار شرقی بر طرفه عاشقی در دغم بار آغلا تیر

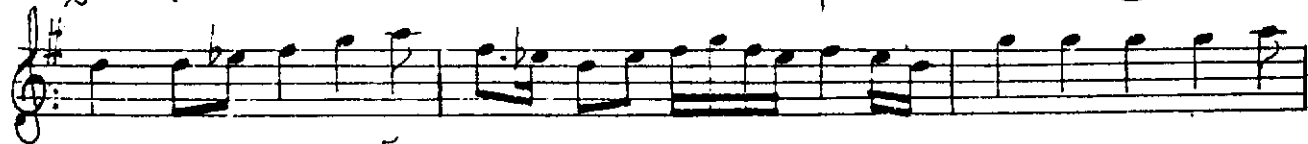
یار می غه دی در قی شی عا دن دف طه بر



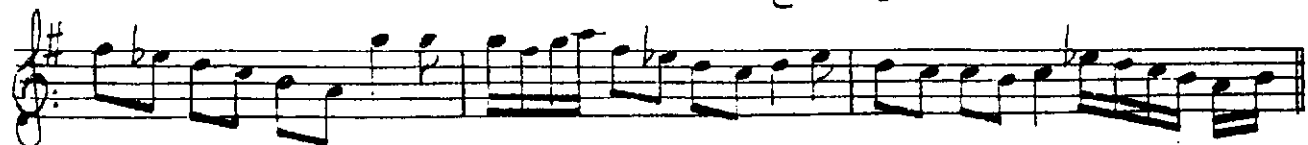
"ساز" تیر لا آغ تیر لا آغ



آغ دی وا هم نا عی وض دن دف طه بر



"ساز" تیر لا آغ تیر لا آغ یار



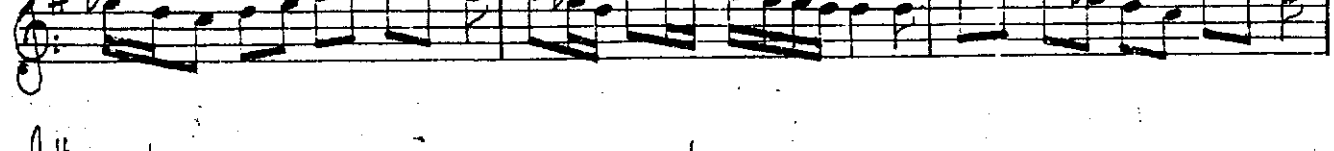
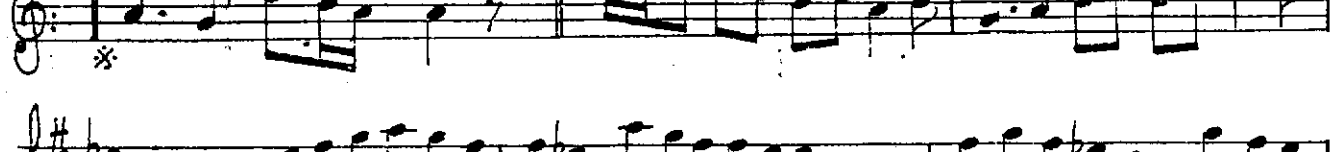
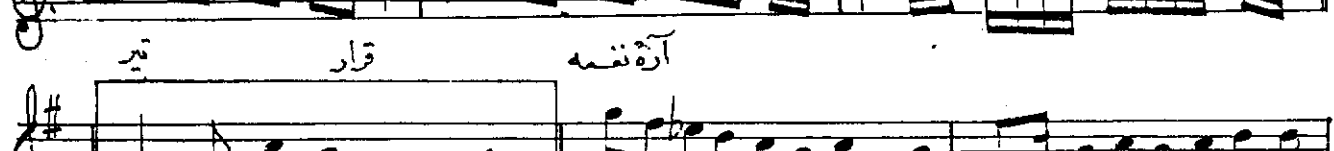
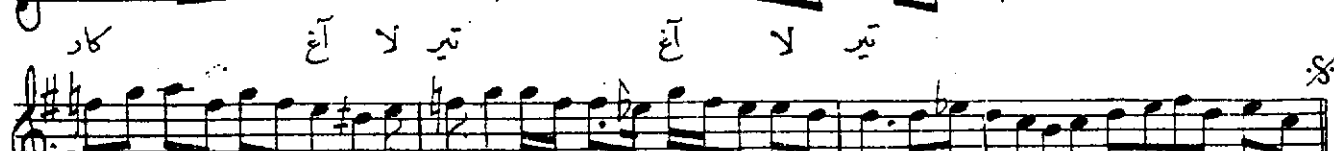
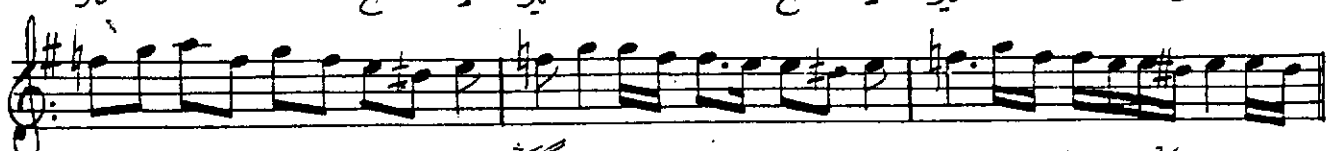
آغ دی وا هم نا عی وض دن دف طه بر



"ساز" تیر لا آغ تیر لا آغ یار

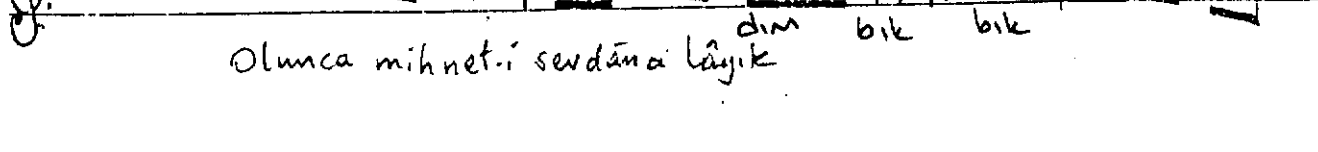
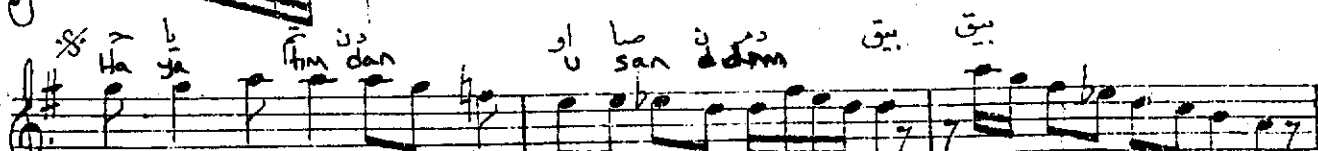
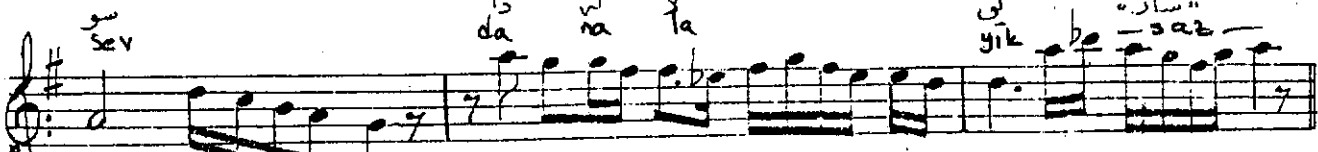
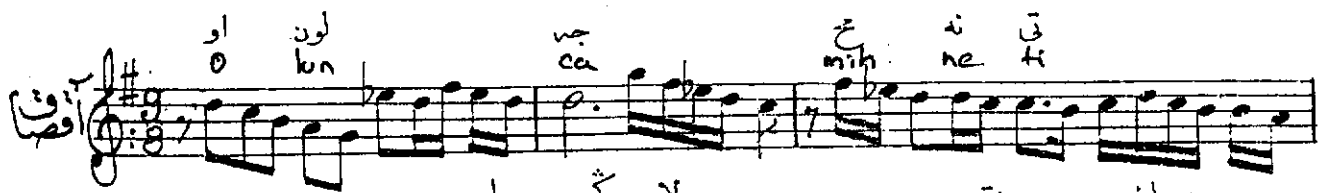


یَه سی تی بیج می لی گولا دا شتی مرسان



Asdikzade Bogas Ef  
آسنیک نراده بغوصرافته

قره جفا رشتی اولنجی محنت سوداگره لایق





Selânikli Ahmed Ef. Gönül beni usanderde  
 سلائیکی احمد اقدی کوکل بنی و صا ندر دی

۴. فریغای شرقی

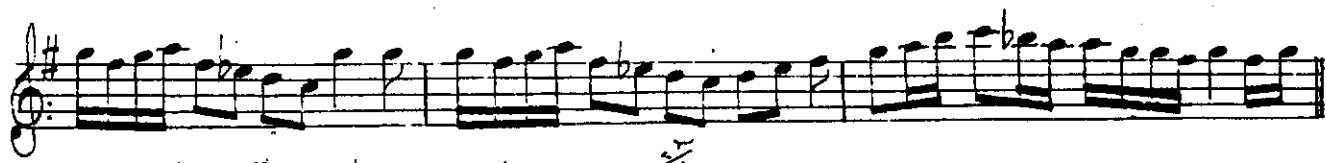
اوف دی دیر سا ناز بی به شکل گو



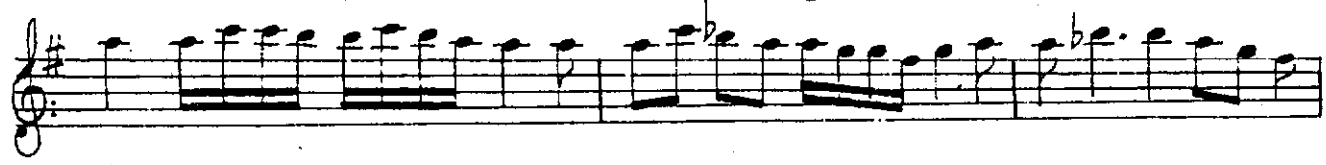
اوف

اوف

آرۃ نغمه



اوف دی دیر آ ن ری یا اغ کتا با



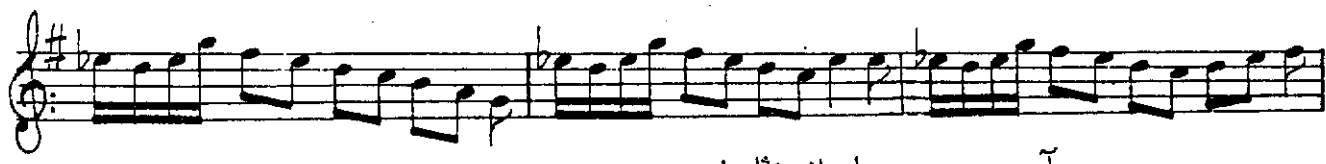
اوف

اوف

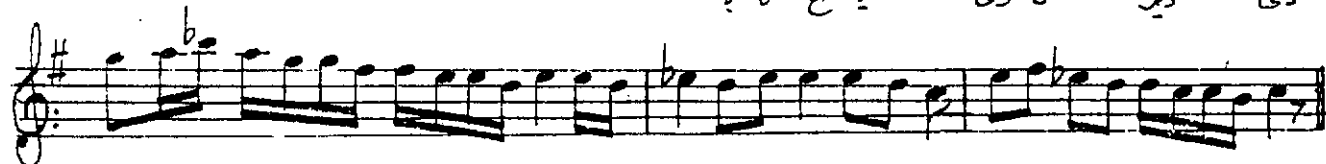
اوف



آرۃ نغمه



دی دیر آن ری یا اغ کتا با



اوف

اوف

اوف



اوف

اوف

آرۃ نغمه

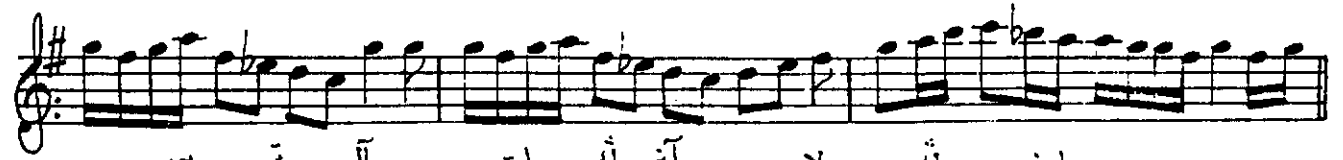




اوف دى دير يان او ده يا فى يه



اوف اوف آره نغمه



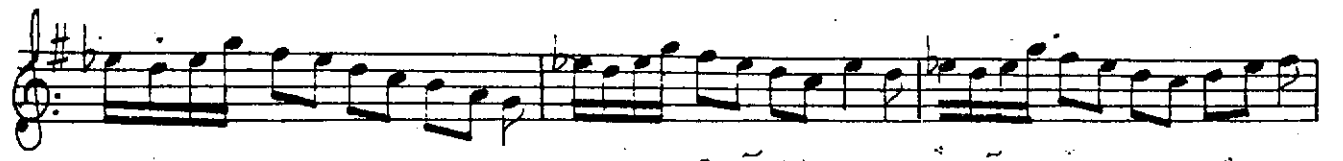
اوف دك لات آخ دك دات آل تر يه



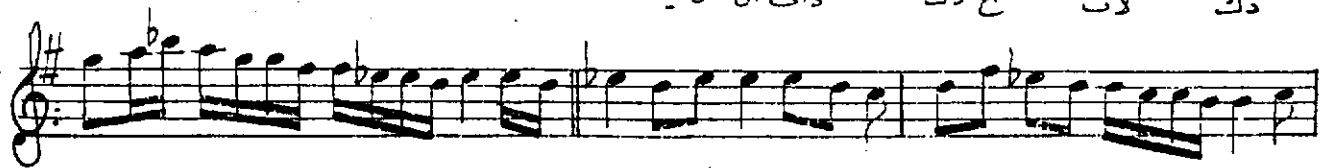
اوف اوف اوف



آره نغمه



دك لات آخ دك دات آل تر يه



اوف اوف اوف



اوف اوف صوكت آره نغمه



Selânikti. Ahmed Ef.

Çâresiz bir derde düştüm oldu aklım şereri

سلانیکی احمد اف

چاره نبرد در دوشم

سرفی قریبغار ۴۲

دوش ده در بر سزه چا

دی سپ سر لم عقه دی اول

سوی لو کۆڭ

دهو لک ما بر دی مبال دا

رت دی په دی "ساز"

زور نا وی سر در دک ده حش

دی گنا مار دور ده سه طوت

آره شمه "ساز"

سرفی قریبغار

چاره نبرد در دوشم اولدی عقیلم سیری  
 کوکلمی - خدایه صالحی بر ملک صورت یری  
 مشه دکدر سرد نازم طوت ده در یام کری  
 سودی کوکلم بر کور و شمش کل ناز کندی

سرفی قریبغار

کوکلمی او ماند یری  
 بکا اغیار ی آکدی یری  
 یکنی یاره او باند یری  
 یترالاندک اغلار تک

Civan Ağa Elvermedi mi gayri dil ateslere yansun

۴۳ رزبغار الویر مدیحی غیری دل آتشله یانسور  
آ دل ری غی می دی م ویر آل مستوفی جوانک

تاش یان ده له سوت "ساز" سون  
ضاقه دی لا جل ری چه خند ویر  
"ساز" سون یان دا به قل  
جل ری چه خند ویر  
"ساز" سون یان دا به قل  
یان بر نه قا آل می ری بند بی کی ده هو لا  
آل می ری یغ بی کی ده هو لا سون  
قاد سون یان بر نه قا سوت  
آره نغمه

Hacı Arif Bey

Gercî kuyamam iki gözüm iykuya kanım

24

کرچه قییم اکی کوزلم و یقویه فانسون  
زدرگو کی مار یا قی چی

حاجی عارف بک

آفتاب

امردلحه صب تا "ساز" سون قان یه قور اوئی

"ساز" سون یان دا ده سون اول دك یو ما

فا صهی بز \* یان او وش مه آئی "ساز" سون

کشی دی له گز آج "ساز" سون نان دو نه تا

"ساز" سون یان او تم بخ "ساز" سون

آره نغمه قار "ساز" سون

سرفی قره غار

کرچه قییم سودیم بکیم او یقویه فانسون  
تا صبحه دك اما یورک اولسونده دایا نسون  
ای مروتس او یانه بزم مفا تاز ده و نانسون  
ایچ کوز لر بگی سودیم بکیم بختیم او یانسون

سرفی قره غار

الوبره دیغی غیری دل آتله ده دایا نسون  
دو فنیخیر مهلا د قضا قلبه دایا نسون  
لاهوره کبی بفرم آل قانه بو یانسون  
بر حاله کور سون ده او غداره او نانسون

Hacı Arif Bey

Aşk pînân edemem nâle vâ ef

ما جی عارف بک

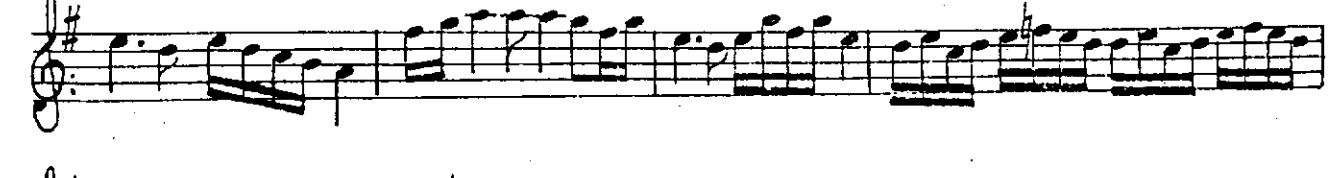
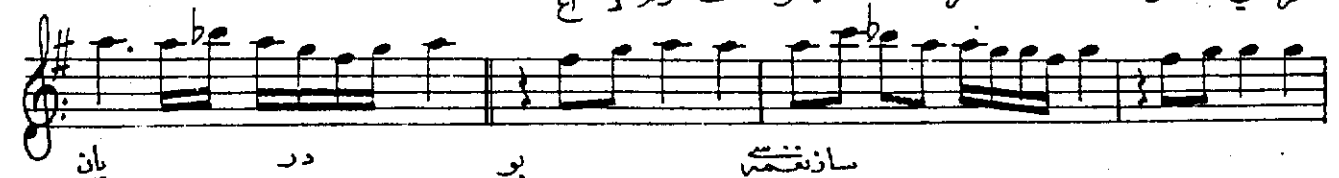
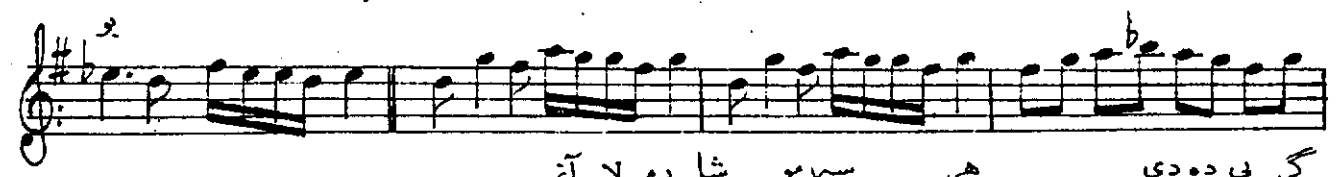
عسفی بنیان اید هم

فرغفار

ده ن هان بُن ق عث

غان اف دوله نا

در



Ali Bey  
عالی بک مرہومک

Al-dun dil-i nā-şādum  
آل دُن دِل نَاشادِی

فرہنگ

آہ می دی شا نا لی دی دُنک آل

آہ می دی شا نا لی دی دُنک آل

آہ می دی آ دُنک قار چی شق عا

مان دُنک می دی آ دُنک قار چی خوش سر

دافہ دم در قیل آہ می دی تا مع دافہ دم قیل

دُنک بہ ایت کوش آہ می دی تا مع

می دی یا فر دُنک بہ ایت کوش مان آہ می دی یا فر

آرہ نغمہ

سُرقی: آل دُن دِل نَاشادِی  
سُرقوسہ بیقار دُنک آدِی  
قیلدم فدا معنادِی  
کوسہ ایتہ دُنک فریادِی

سُرقی: عفتی بنواہ ایدہ ہم نالہ واقفاند ربو  
نیجہ آہ ایتیم ہم فرقت جاناند ربو  
اغدر شام و سحر دیدہ کریانہ ربو  
کرچہ صبرایت دیدہ محم آنسہ سوزاند ربو  
واراہہ صبرک اگر وصلدہ آساند ربو

عودی آیت افندی

کند زلفک اسیری

فرعطار

اول یار فی ذل دی سی ا فک ذل دی من که

اول یار فی ذل دی سی ا فک ذل دی من که

نم نا جا له قنک عث نک سه

اول دار قه بی بن

نم نا جا له قنک

ای باد بر فی به

مه در لک کو کا یین له ای باد بر فی به

آره نعمت قار دور

شم

مه در لک کو کا یین له ای باد بر فی به

آره نعمت قار دور

شم

Asdik Ağa Vuslat diledim yarime hicrandan usandun ٤٨  
 سرفراز وصلت دیرم یارمه هجرانده اوساندم

میان او دن ران ری نه hic ran dan u san  
 Vus lat di le rim ya ri ne hic ran dan u san

میان او دن ران دان - sa - her sa mü se her  
 hic ran dan u san dim - sa - her

آه ای لاله افغان دان او سان آه  
 ah i le ef gan dan u san dim ah

میان او دن ران دان - sa - her sa mü se her  
 her sa mü se her ah i le ef gan dan u san dim - sa -

میان او دن ران دان - sa - her sa mü se her  
 kal ma di fi ra ka me cal her yan dan u san dim her

میان او دن ران دان - sa - her sa mü se her  
 yan dan u san dim - sa - Gün zer re ve fa bul Ma du m ih

میان او دن ران دان - sa - her sa mü se her  
 yan dan u san dim ah hem yü ze gü len

دوست دوشی گی مان دان او دن ران دان - sa -  
 dost gi bi dös Man dan u san dim - sa -

سرفراز : وصلت دیرم یارمه هجرانده اوساندم  
 لهر شام و کجراه ایله افغانده اوساندم  
 قالمادی فراقه مجال لهر یانده اوساندم  
 هیو نه زره و فابولمادم اخوانده اوساندم  
 ههم یوزه کولمه دست کبی دشمنانده اوساندم

سرفراز  
 کند زلفک اسیدی زلف یار اولدم  
 سنک عشقک له جانانم بن بی قرار اولدم  
 بنی بر باد ایله بیه کاکولکده - ههم شوم  
 سبوح کرم عالمده شمعده یختار اولدم



Hacı Arif Bey  
 حاجی عارف بیک مرحوم  
 حو مبهر

Her subh u şāmım dāim safāda  
 هر صبح و شامم دائم صفاء  
 شام صبح

لَقَدْ صَبَحَ وَشَاءَ مَحْمُودُ الرَّحْمَنِ مَفَادُهُ

۴۹ فرجیہ شری

حو مجب ہر

شا

1

دا

فَاِذَا رَءَوْا سُلٰلٰتَ الْمَآءِ فَسُورُوا فِيْهَا

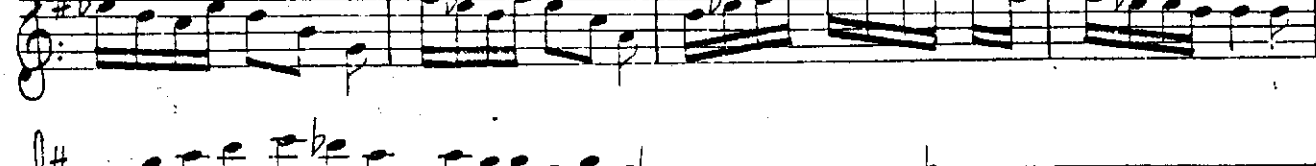
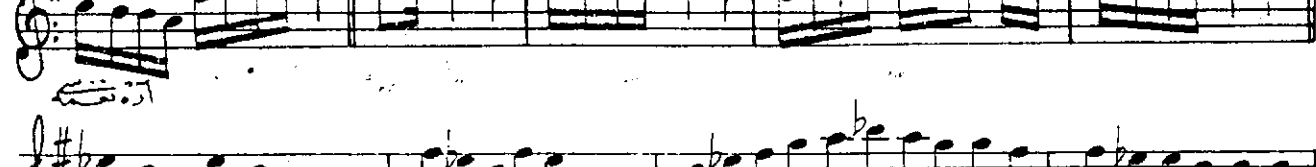
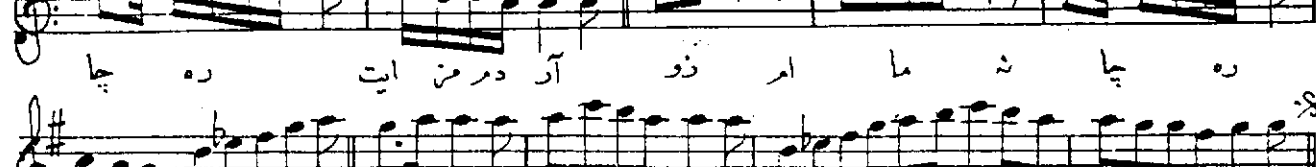
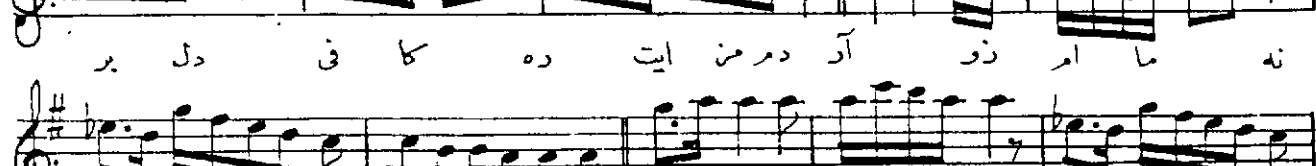
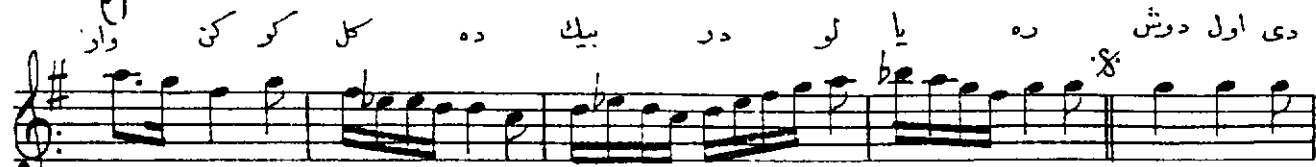
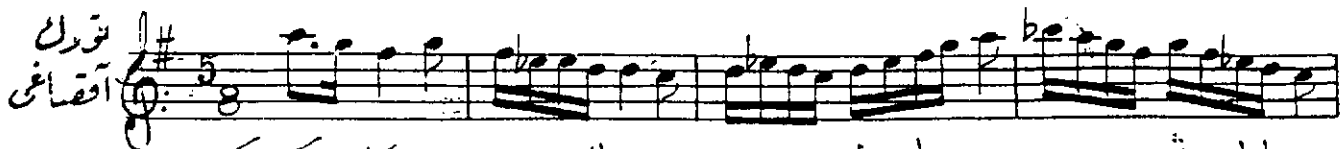
شا کو تم بچ  
 «ساز» ده یا زی قر ذو  
 «ساز» ده عا قال نو پک رت عش می بز هر  
 «ساز» ده با سه کا بر ق سا به دور طول  
 وان چی سون کل ل مان که سون چال  
 ده یا بی گو تا «ساز» ل  
 آره نغمه «ساز» ل مان آ سون گیت  
 «ساز» ده

Hacı Arif Bay

Varken gönüldə bin türlü yare

واری کویله بیک و لویاره حاجی عارف بیک

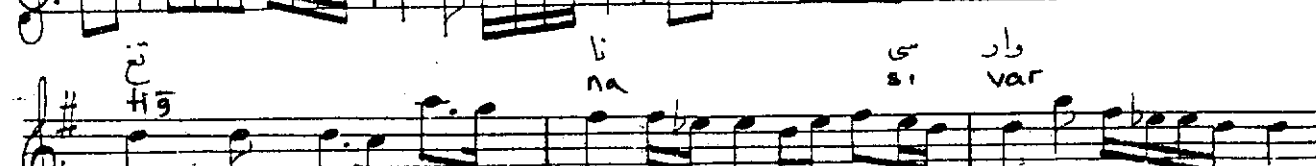
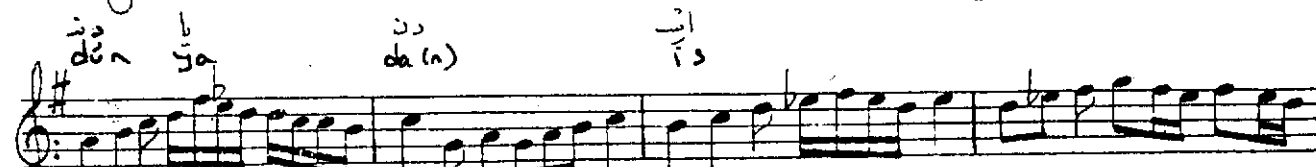
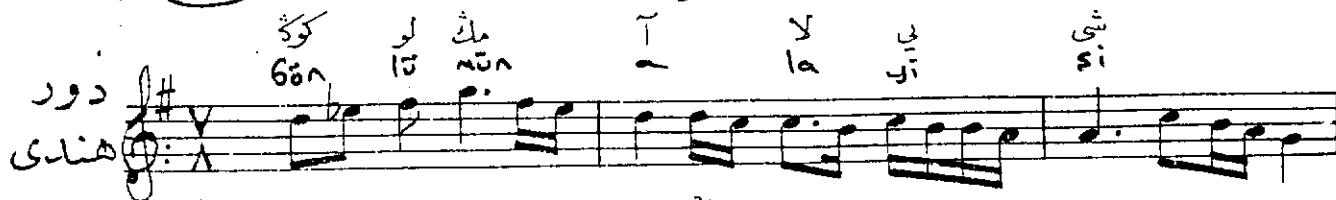
نه یا لو در بیک ده شکل کو کن وار



Hacı Arif Bay

Gönlümün âlayış-ı dünyâdan istîğnası var

کو کلمک آلاسه دنیا ده استفاسی وار حاجی عارف بیک



آرته نغمه



## سُرقی

## سُرقی

صبح و شامم دائم صفاده  
 بختم نشاده ذو قهر زباده  
 صدم بزم عشرت يك فوده العاده

درد و پشانی بر کاسه  
 چالوده کمانگر کسود مواند  
 تا کوی بار کینوده آماند

وار کیه کو کله بیک در لوباده  
 دوسه اولدی کو کلم بر دلفکاره  
 انجزد دم آرزو مانه چاره - نقرات کلا

Lantaa Hristo

Gektim cef qaym hayli zaman der

سُرقی قر جفار هیکدم بفا سن صیلی زماندر لا ونه جی خر سنونا

چفتنه صوفیان

مان زه لی های سین فا جه تیم چک Gek tim ce fa sin hay li za man

مان زه لی های سین فا جه تیم چک dir Gek tim ce fa sin hay li za man

آن بر جی آن در "ساز" - sa2 - Vaz liy le ge qen an cak bir an

آن بر جی آن در Vaz liy le ge qen an cak bir an

هان نی دن گوز شخ اول سه دی شم sim dir se ol fuh den ni han

هان نی دن گوز شخ اول سه دی شم dir sim dir se ol fuh den ni han

آره تقمه - Aranaqne - فار در dir - karar -

## سُرفی تر جفا

## سُرفی تر جفا

چکدم جفا سن فیلی زغانه -  
 وصلیله کین آجین بر آند -  
 شمدی ایسه اول شوخ کوزده نه زغانه -  
 نقات : ایفا

کوکلومک آلاسه دنیا به استغناسی وار -  
 طالع ناساز اید لهر لظه بیک غوغاسی وار -  
 شوزسه عتقک سینه آقنک توره افاسی وار -  
 سر بر شوخ قیات فامتک سوداسی وار -

Üdî Galip B.

Bilmem ki safâ nepe bu ömrüm neresinde

عودی غالب ب.

سُرفی تر جفا بایم که صفا ونشہ بو عمرک

عمر بو نه نث فا صد که مم بیل

توک افغانی

سازده ده سن ده نه

راز بی ری با کل کو سه دول شا

صوتک سن فنه ده ده

مل حر ته ده یا لم ا لا حا

سازده ده سن ده هه

آره نغمه



# سُرقی قزجفار

بلیغم که صفاونش بر عمرک شه سنده  
شاد اولسه کوکل باری بر از صوک نغنده  
ماله الم یاره نخل لقونده  
شاد اولسه کوکل باری بر از صوک نغنده

# سُرقی قزجفار

سکا وار در بر سوزم ملکم آه ملکم  
وصلتک اوز لرگوزم " "  
نیلیم طونماز سوزم ملکم آه ملکم  
آرتور جایه برود بوزم " "

Civan Ağa

جهان افغانک

چفت نهونیان  
یال

Yalvarırım oturmaz

مالیوار یرم او طور مان

سُرقی

دردی وا یال مان آ مان آ مان طود او دم دی وا  
آ مان آ مان دور تک در مان یا مان آ مان آ مان طود او  
لم حانم بی ساز مان دور تک در مان یا مان  
آ مان آ مان صود هیچ «لم حانم بی مان آ مان آ مان صود هیچ  
در مان را یا مان آ مان آ مان دور تک در مان را یا آ مان  
(آزه نغمه) ساز مان دور تک  
آزه نغمه

معنى بكاء بقا سرك كوه نمه آنه  
نك ح سز قا با

بیانی عربان

نی آ مه دن محو

ما زه کل غلچا بود بچه سازه نه  
ما زه کل غلچا بود بچه سازه نه  
ها به دن مه ایر راک به دن مه ایر راک  
زی نا ده راق بی سازه نه فی زانحه می د  
چیل آ له بو بی فی چیل آ کل یا دن بو فی فا  
چیل صا چیل آ کل آره نشسته



یا اللہ برہم او طور مان : آمناہ آمان  
یا امان در تک دور مان " "  
بنیم عالم هیچ صور مان آمناہ آمان  
یا امان در تک دور مان " "

## بیانی عمر مابہ شرف

بقا منك ! كره خه آنكه  
 كن بر ما غلے كل - خانه  
 ايرمه دمه بھاراك دم خانه  
 براہ نازكي بيده آھيل - فاني بوردنيا كل آھيل مھميل

A gözüm bakma hevâî sözüne

شرف

آکوزم باقمه هوايي سوزينه      ستوفي طاثير سائڻ

Handwritten musical score for a song in Persian. The score is written on ten staves, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written in Persian script below the notes. The song is titled "بیدوکی" (Bidoogi) and is in the key of A minor (A b). The tempo is marked "A 90". The lyrics are:

نه زو سو نه زو سو نه زو سو نه زو سو  
آه آه آه آه  
لیری با دل ما سوا وی  
بای لیر دای 0 se ma vi  
شک زو کی آه شک زو گر  
شک زو کی آه شک زو گر  
شک زو کی آه شک زو گر  
شک زو کی آه شک زو گر  
شک زو کی آه شک زو گر  
شک زو کی آه شک زو گر  
شک زو کی آه شک زو گر  
شک زو کی آه شک زو گر

The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The lyrics are written in Persian script below the notes. The song is titled "بیدوکی" (Bidoogi) and is in the key of A minor (A b). The tempo is marked "A 90".

والتس      آه      گل کو در      مآ دی شم      ساز      گل      نو      یا خی سی      گل      آه      گل      ساز      ساز      ساز      لی بو بل      گل کو در      گل      ساز      آه      گل      ساز      ته شرف      آهی      گل کو در      گل      ساز      آه      گل      ساز



## سُرق

## سُرق

وایه ما بوس وصالکد رکوکل - آه کوکل  
 شمدی ما نوس جیالکد رکوکل  
 ببل باغ جبالکد رکوکل  
 آه بر آسغه فالکد رکوکل

آکوزم باقمه صوابی یوزینه  
 بایلیبدل اوسماوی کوزیکه  
 باقاماز فیل زماہ کل یوزینه  
 بایلیبدل اوسماوی کوزیکه

برخوش نکلم ابرا و آفت جیتدینیک  
 بیمده فندینیک

Bir men sen ter ay kel te hos te kel lüman ay ter  
 جیفنه آه او ای کل ته خوش بر

fet ter pi ter -saz-  
 فت تیر پی تیر -ساز-

Pek tat lı söy ler et se de luk  
 نت تیر پی تیر -ساز-  
 net çı tır pi tır -saz-

Fındık lı zev kin et bini se ben  
 ذو لی دق فت شیمی ایت قن شبن

Bir hoş tekellüm eyler o âfet çitir çitir

ذر zer      مس آزار o mesb      تی تی naz.

فین دیک لی zer      می آیت قن kin et mi      شه se      کاف کاف ken

ذر zer      مس آزار o mesb      تی تی naz.

آغ آغ Ag      زن زن zan      دانه dan      تار tar      زی zi      صا sah      عا ta      تی تی ti      عا ta

رت ret      تیر تی tur      تیر تی tur

آنه نغمه

سرفی      فیضه بخش جان ایکه عالمه      لا و طبعی فرستونه

رین شی مه له عا      کن ن جا شی      بخ ضی فی      -antacı Hristo

کن ن جا شی      بخ ضی فی      رک لر سوز

Feyz-bahş-i cān iken āleme şirin sözlerin

دوردو ئۇل لى قش با بر آه دىڭ لى سوز دىن شى مەلە عا



لى قش با بر دىڭ لى گوز غىن باي غىن باي نى سا ان



دىڭ لى گوز غىن باي نى سا ان دوردو ئۇل



آه دىڭ لى ئوز لى قان با آن بر گىيى دو لى در وىم



غىن باي غىن باي نى سا ان دوردو ئۇل لى قش با بر



دوردو ئۇل لى قش با بر دىن لى گوز



آه نغمە دىڭ لى گوز غىن باي نى سا ان



سرف

برفوسه نظم ایرا و آفت میندیتیه  
 يك طاعی سولرا بته ده لكنت میندیتیه  
 فندقی زوقه ایتمه بگز اوست فاند  
 آغزند. مرز صحت عشف میندیتیه

شرق

فیض بخشہ ہوا کہ ائمہ عالمہ سیر بہ سوز لک  
بر با قبیلہ اولد و و انسانا با بغیہ کوز لک  
محوایہ لر و یگہ بر آتہ با قائلہ اوز لر سیرہ  
بر با قبیلہ اولدیر انسانا با بغیہ کوز لک

شرق

لہذا زمانہ پراولو رمی

## قانونی آرٹیکل افندی

Kānūnī Artaki  
Candan


همگان ریز خون ای می لور او بر مان زه هر  
Her za man bir o lur mu ey hun rīz ni ga him

دوبك

Her za man bir o lur mu ey hun ri z ni ga him - se z -

Sen ab ci Ma z i sen bie na m cir Al la him

زان سوشتی ته آی ای له سوی  
 لا آل جید آ شفا ماسی نی مازجی آ سن  
 Sō le eya te xi su zan  
 Sen a ci nabi sen ba ha a cir Al la hum



م نا گو در نه زان سو شتی آ ای له سوی  
ne dir gö na him ze an ne dir gö na him  
5/4

سن اے مائے سن با اے اے اے اے اے اے اے اے  
 Sen a e mai sen ba a e e e e e e e

ارغوا له لا اله الا هو  
 Sen a ci na zi sen ba na a er Al la him

The musical notation is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody consists of a series of eighth and sixteenth notes, with some rests. The lyrics are written above the staff in both Persian and English.

Her zaman bir şer mi ey kumrîz-nigâhım

Merdivenden indim  
annem dymadan

مرد یوهن د دیند م آنه

۶۳ تورکو Türkü

Mer di ven den in dim an nem duy na

dan dan Sağ ya nin dan

Sol ya ni na den me den a man a man

e da lım be nim b - saz - bu gang lik te

ne ol du güm bil me dim

dim 2 bağ de mi zı or da ki ca zi da dağ da

ka ra göz kü yar dan ay ri la me dim a man

e da lım be nim ARANAMESI

## شرق

## نورکو

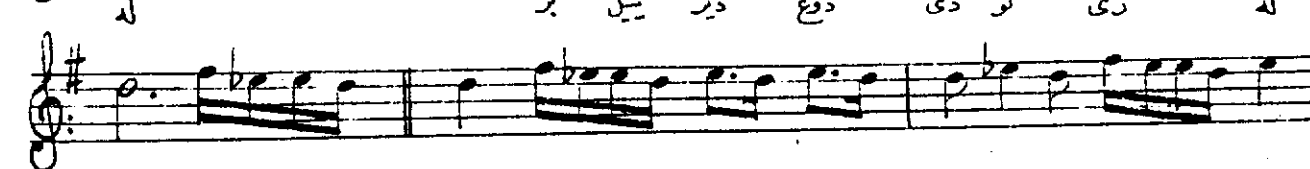
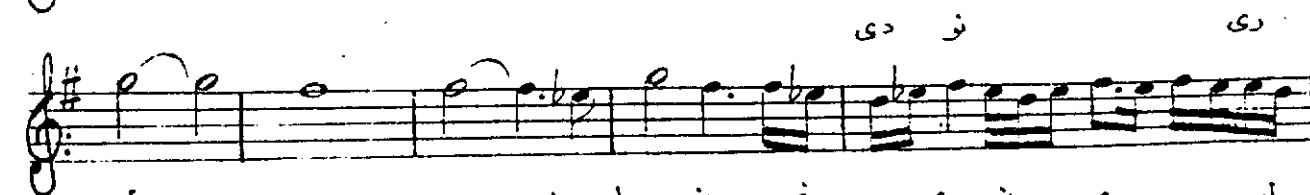
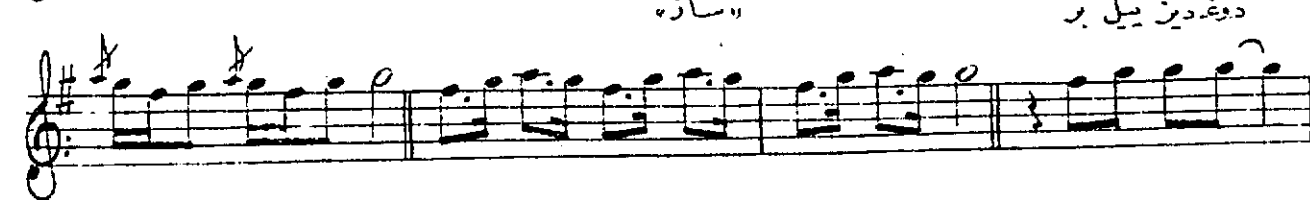
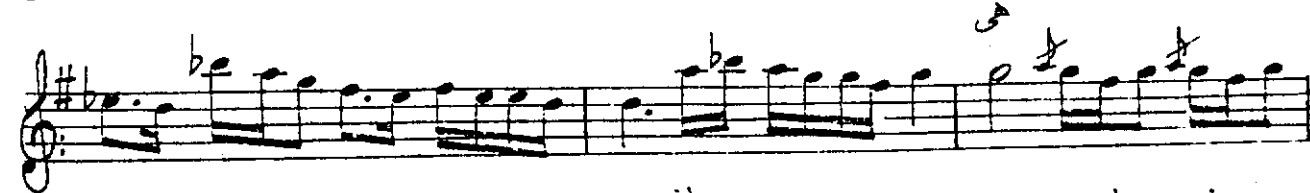
هر زمانه بر اولور می ای غوز بر نکا هم  
 سون آیمیز ایسه ک بکا آیمیز اللهم  
 سوبله ای آنسه سوزانه نه در کنا هم  
 سون آیمیز ایسه ک بکا آیمیز اللهم

مردیوه نده ایندم آنسه دو بجا دک  
 صلاخ بانه صول یانه دو نمک  
 بو کیمکده نه اولدغیم بلیمم  
 اوزومی باغده کرازی غنچه فاره کونیا یار دیریم

## بریلیدیز دوغدی نورایله

آدنه نغمه

Bir yıldız doğdu nâr ile





ری نا دی یاق می له عا آه



ند لم اسکل باشه کآده نغمه کل



دی وار لم قار یا او ری



له یق یار او دی وار لم قار له



دین ییل ی ما دیز ییل ری عا آه



دیز ییل ری عا کل نم لا آه



وان کر سون اول لم قان دین ییل ی ما



دین ییل ز دو بان قی



صوت آه نغمه



# بنی بیکانه می صاندک

Beni bi gâne mi sanduk

بی بی نه خیم جا آ دك مہان می نه کا بی بی نه

صان او تیز دن بن یه فی "سان" دك صان می نه کا  
 خیم جا آ دك صان او تیز دن بن یه فی خیم جا آ دك  
 "سان" دك قان می ده یا اغ جبهه  
 بن یه فی خیم جا آ دك قان می ده یا اغ جبهه  
 صان او تیز دن بن یه فی خیم جا آ دك صان او تیز دن  
 دك قان می ده یا آره نغمه  
 دك قان می ده یا آره نغمه

نور کو

بریلیدیز د و غدی نور یه

عالمی یاقدی نار یه

قولیم واردی او بار یه

آه صاری ییلیدیز ماوی ییلیدیز... الخ

سرفی

بنی بیکانه می صاندک

یه بند نه تیز او صاندک

عجبا غیاره می قاندک

یه بند نه تیز او صاندک

67  
 ۶۷  
 شرفی  
 کولکیم فیلی زمانه  
 Hacı Arif B. Gönlümün hayli zaman öge perişanlığı var  
 ماجی عارف بک  
 دی په که تۆز مان زه لی خای مک لو کوڭ

مورینه

خر شی ته آ مک نه سی «سازه» وار غی لی شان  
 «سازه» وار غی لی زان سو له فی مان  
 سی صبر غصه نک ده نت بخ لی دی «سازه» وار  
 مک می چش «سازه» وار غی لی زان های  
 غی لی یان گر نه بی دن لک فیه دی دو  
 آه نغمه «سازه» وار «سازه» وار  
 1 2

## فرهنگ سرفی

کولکیم فیلی زمانه اوز که بیر یسا غلی وار  
 بهینه مک آتسه خرمانه ایله سوزا غلی وار  
 دل منحت زده نک غصه سی میرا غلی وار  
 هسرمک دور فلکده نه یه کر ما غلی وار

۶۸ شرقی خاطره مریخترایم ز سنی Hatıram rahatsız etmez seni Tatlı Ef. ستونی و نوسان

مان آ a man  
 فی سه سه من ایت سز حات را دم طی خا  
 Ha ti ram ra hat siz et mez se se ni

آ ای مه دور "سان" -saz- Dur ma ey a  
 فی سه سه من ایت et mez se se ni

مان آ a man  
 نی به دور نی تول جان می را  
 ra mi can ol dūr be ni

نی بن کا سا بن Ben sa ne za  
 نی به دور نی تول آ ah ol dūr be ni

مان آ a man  
 فی تنه ایت et dīm te ni

آره تقصم -Arayışme-  
 قار -Karar- فی "سان" -saz- نی et dīm te ni

۶۹ شرقی کورنجه به سخی ای ماه Selânikli Ahmed Ef. سرنیکلی احمد افندی

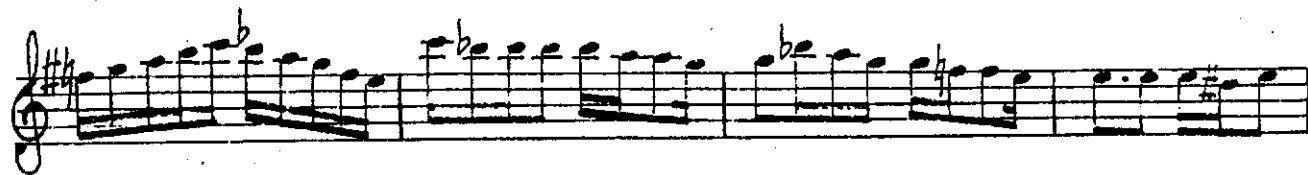
ای ای فی سه بن جد دونکو  
 ماه "سان"

Görünce beni seni ay mah

"ساز"

در شادری پی

آه لم ها نم به



"ساز"

در شادری پی

لم ها نم به



"ساز"

دی خای تر یی



هو

وآه

"ساز"





(Muallim)  
Necati Bey

Ol hilâl-ebra gamıyla sîneyi meşhûn eder

نجاتی بک

اول هلال ابرو غمیلہ سینہ

۷۱ سرفی

Sheet music for the song "Ol hilâl-ebra gamıyla sîneyi meşhûn eder" by Necati Bey. The music is written in staff notation with lyrics in Persian/Urdu and Turkish. The lyrics are:

مش بی نه می غیاب می غیاب  
ne zi meş ga miy le so  
ریت حس نکی اش  
ret has niki aş  
بختی می نی حزن  
bey mi ni huzn  
اول بول غای ری جو  
avul bol gay ri ju  
اف لب لود بو دن  
af lab lûd bu den  
زور در "ساز"  
zur der "saz"  
مفنه نی کج ده سر ب  
mefne ni kje de sar b  
تون در "ساز"  
tun der "saz"  
آرد نقشه

سرفی

اول هلال ابرو غمیلہ سینہ می شود ایدر  
اول هلال ابرو غمیلہ سینہ می شود ایدر

اسک حسرت دیدی که یانمی محبوبه ایدر  
اسک حسرت دیدی که یانمی محبوبه ایدر

بید فکر وصالی عاشقی محبوبه ایدر

5. Satır = Leyle-i fikr-i vîsalî aşıkı dilhan eder

Hacı Arif Bey Bu yosmalık geyer bu qış deqışir

۷۲ سرقى بويوسمه لويك بوياغ دكيشير  
ما معارفك شير كي ده چاغ بو چر گه لى ما يوس بو قش قوتى

«ساز» شير كي ده چاغ بو چر گه لى ما يوس بو

ماز لون بو قان با لير گه گون ده شا سا

ماز لون بو قان با لير گه گون ده شا سا

لور كو بو دك قد لار صو رك له رخ كل

دك قد لار صو رك له رخ كل

يان او نان نا نى كنه زو سو «ساز» لور كو بو

نى نه زو سو ماز لون بو

آده نغمه «ساز» ماز لون بو يان او نان نا

قرمعفارسقى: بويوسمه لويك بوياغ دكيشير  
كل فلك مولا ز فلك بوكيلير  
شاه دكوه كلير باقاه بولونماز  
سوزيه ايسا ناه او باه بولونماز

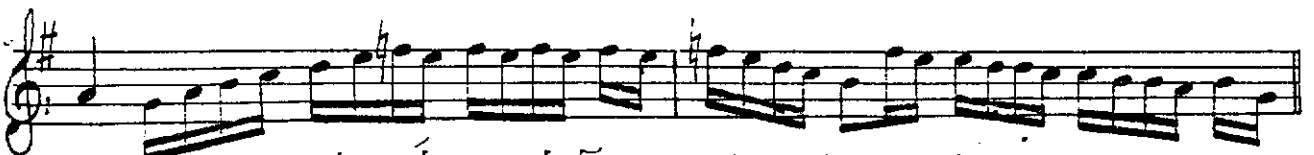


# کوجہ لکھوالری

۷۳

آدہ نغمہ

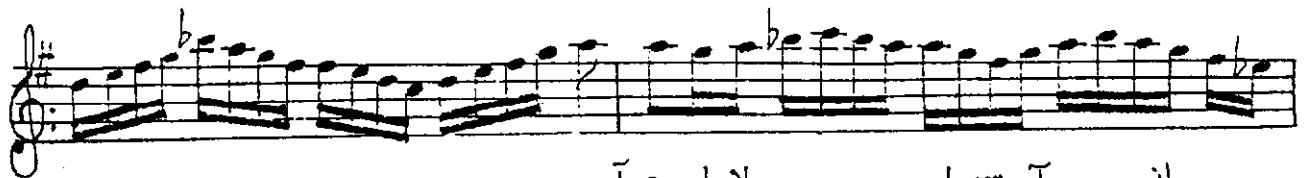
Köçek Havaları



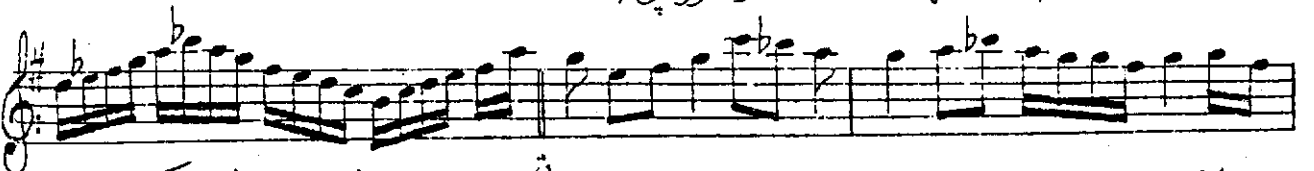
ہی لر طالع لور او شن مان آ لم کج جہ ک او عباد بہ ایلک



(ساز نغمہ) مان آ مان آ ilk bahar olunca leylin



مان آ سی ل لا لورچی آ



آ ہی رتک سا سی ذل کو





ارشن رو پك لر باغ لر باغ ده قن را اط



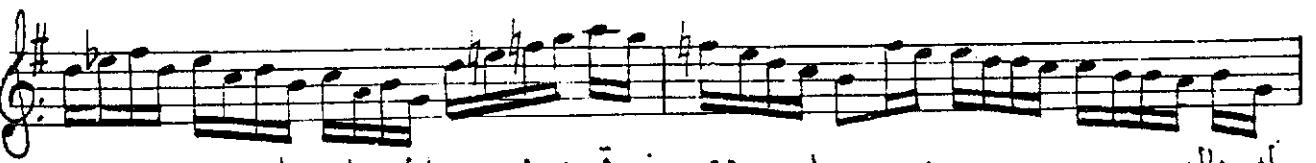
ما ح زل گو مان آ رى به دل نوزلى صا مان آ مان ا نور



آرە ئىغمە رڭ



Karigar 96



كە دال سە يىل دە نە قو سە اول بل بل

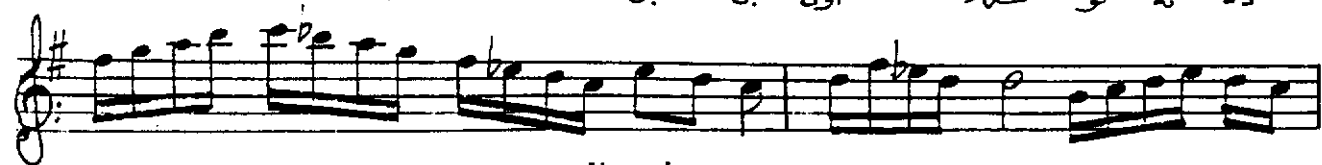


pülbül olsam konabilsam dallar

ده

اول بل بل

ده نه سو سه



بیل

سه

ده له دال

قان آ



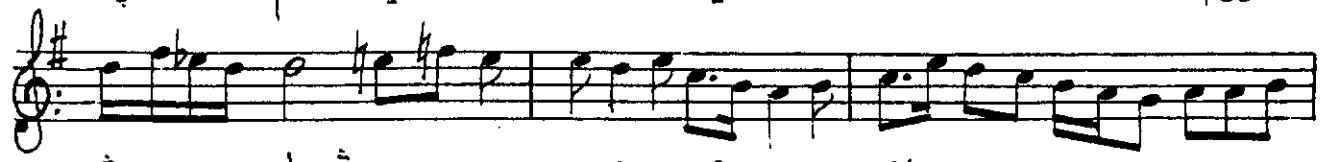
چت

م

شی یا

ده له سید دی دون

قان آ



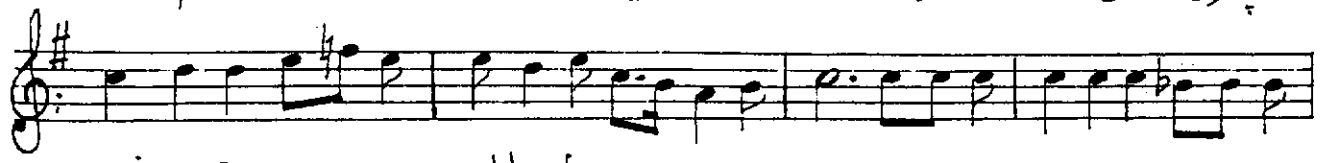
چت

م

شی یا

ده له سید دی دون

چارقا فی سه ده لار آ

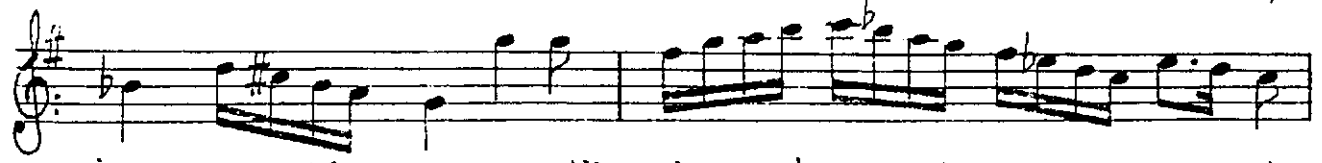


بت

غر

ده له ایل

مها ان



فد

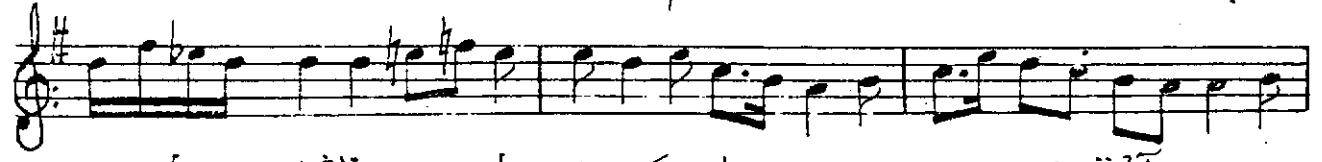
کل

هی به

فد صا ان لم

فد

ما بن



آر

نقه

فد

ما

کری

له

قاشا

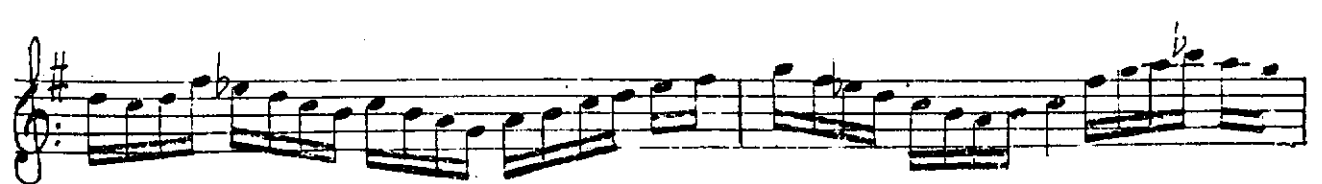
لم ی

فد

فد

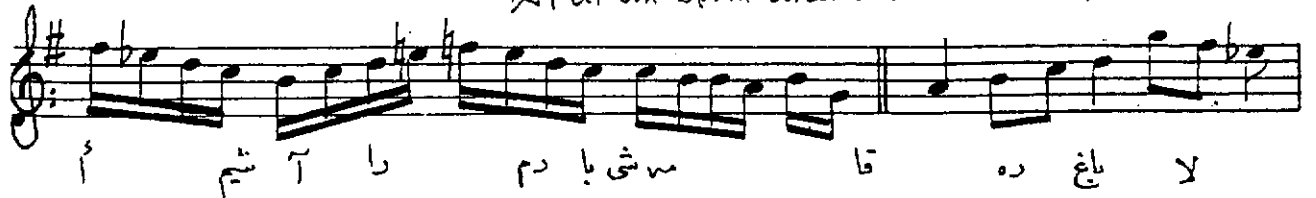
فد

فد





Ararum eşim ararum دم با آ



لا باغ ده قا سشی با دم را آ شیم اُ



کل مار یوص آ دم لا آغ بن دی کیت دم یا دم



مان آ مان آ کل

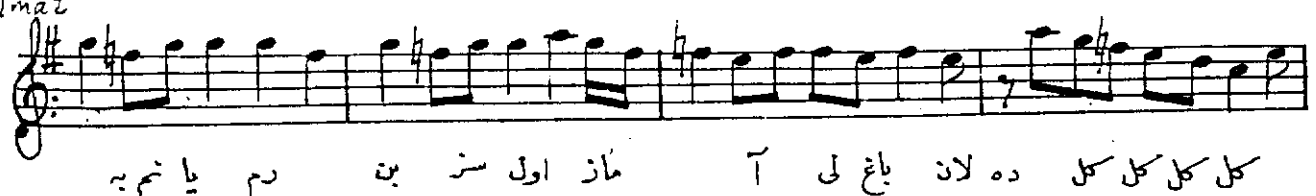


(سازنقی)



Nar dāsh-e  
usiz olmaz

ماز اول سز کل جی غا آ کل ماز اول سز نار جی غا آ نار



کل کل کل کل ده لان باغ لی آ ماز اول سز بن دم یا نیم به



(سازنقش) کل ده شان قو لی شا



قال ده بی یار سون اول زکسی سون اول زکسی دم یو دی کی



سازنقش سون



## yalvarırım şuramaz

یدری وایال مان آ مان آ طور او دم دی وایال  
 آ مان آ مان دور تک در مازنا یا مان آ مان آ طور او  
 لم حاتم به «ساز» مان دور تک در مازنا یا مان  
 آ مان آ مان صور هیچ لم حاتم نه مان آ مان آ صور هیچ  
 آ مان آ مان دور تک در مازنا یا مان  
 (سازنغمه) مان دور تک در مازنا یا مان  
 مان دور تک در مازنا یا مان  
 مان دور تک در مازنا یا مان  
 مان دور تک در مازنا یا مان

کوب سدا آه درگی ناز لی ناز کوب سدا آه درگی

لا جی لان جی رین شی او لان بجی لان جی زل گو او

بجی زل گو او آه درگی قوب با نوب دو نوب دو

مان آ مان آ لان جی رین شی او لان

آره نغمه

مان دان ال

من کل وه آ مش اول کش سر مان دان آل

جی رین شی او لان جی زل گو او



### کوه کجبه لر

۵ کیدی بوزم سنک اولسوه  
 سنک اولسوه یاربزه قالسوه  
 ۶ یالواریم اوطورمان  
 یارامان دیر تک دورمان  
 بنیم عالم هیچ صورمان  
 یارامان دیر تک دورمان  
 ۷ ناز نازنا سکوب کیدر  
 اوکوزل جیدر اوشیریه جیدر  
 دونوب دونوب باقوب کیدر  
 اوکوزل جیدر اوشیریه جیدر  
 آله اغاز آله اغاز  
 سکسه اولسه اوکلون اوکوزل جیدر  
 اوشیریه جیدر

۳ آرارم اوشیم آرارم  
 باشمه قاره باغدنرم  
 یارم کندی به آغدنرم  
 آبو صحره کل کل آماه  
 ۴ نار اغاجی نار سنز اوطان  
 کل اغاجی کلن اوطان  
 بنیم یارم بنیم اوطان  
 آلی باغدنره کل کل کل کل  
 سالا قومناه کل کل کل کل کل کل

ایلیک بهار اولنجی لیلیم شه اولور غلر  
 آجیلور لاله سی کوزل معسارک  
 اطلاند باغدنر یک روش اولور  
 مسالنه دلبری کوزل معسارک  
 ۲ بیل اولم م قونده ده بیلیم م دالله  
 آقاهه شیم باشی دوندی سیلره  
 آلام دینی قیام غربت ایلره  
 انصاف کل بهیفته لم انصاف  
 به عالم او قاشکی کمانه

